

# Saeco® Incanto

TYPE SUP021 YDR

## ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina

## OPERATING INSTRUCTIONS

Read these operating instructions carefully before using the machine

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Bedienungsanleitung ist vor dem ersten Gebrauch der Maschine aufmerksam zu lesen

## MODE D'EMPLOI

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine

## INSTRUCCIONES DE USO

Diese Leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina

## INSTRUÇÕES PARA USO

Ler atentamente estas instruções de uso antes de utilizar a máquina

## GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze INSTRUCTIES aandachtig door, alvorens het apparaat te gebruiken



FOR HOUSEHOLD USE ONLY



## PRECAUZIONI IMPORTANTI

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- 1 Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.
- 2 Non toccare superfici calde.
- 3 Non immergere cavo, spine o il corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.
- 4 Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.
- 5 Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.
- 6 Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.
- 7 L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore possono causare danni a cose e persone.
- 8 Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.
- 9 Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.
- 10 Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.
- 11 Controllare che la macchina espresso sia in posizione **"Spento"** prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizionarla su **"Spento"** e rimuovere quindi la spina dalla presa.
- 12 Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.
- 13 Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di assistenza, fatta eccezione per le operazioni di pulizia e di normale manutenzione, dovrà essere prestato da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua. Qualsiasi riparazione dovrà essere effettuata unicamente dal centro di assistenza autorizzato.

- 1 Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda al vostro.
- 2 Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.
- 3 Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.
- 4 Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- 5 Per evitare la formazione di calcare, si può utilizzare acqua minerale naturale.

## ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- A Viene fornito un cavo elettrico abbastanza corto per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- B Si possono utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghie.
- C Qualora venga utilizzata una prolunga, verificare:
  - 1 che il voltaggio riportato sulla prolunga sia perlomeno, uguale al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
  - 2 che sia munito di una spina a tre pin con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
  - 3 che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.

## GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè espresso impiegando sia caffè in grani sia caffè macinato ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda.

Il corpo della macchina, dall'elegante design, è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.

**Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:**

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo d'alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali.

In questi casi viene a decadere la garanzia.



### PER FACILITARE LA LETTURA

Il triangolo d'avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

### IMPIEGO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora un'altra persona dovesse utilizzarla. Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

## DATI TECNICI

• Tensione nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Potenza nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Materiale corpo	Metallo
• Dimensioni (l x a x p) (mm)	265 x 360 x 400
• Peso (Kg)	11
• Lunghezza cavo (mm)	1200
• Pannello comandi	Frontale (Digitale)
• Serbatoio acqua (lt.)	2 - Estraibile
• Alimentazione	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Pressione pompa (bar)	15
• Caldaia	2 - Acciaio Inox - Alluminio
• Capacità contenitore caffè (gr)	180 di caffè in grani
• Dispositivi di sicurezza	Valvola di sicurezza pressione caldaia termostato di sicurezza.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

**IN CASO D'EMERGENZA**

Estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.

**UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'APPARECCHIO**

- In luogo chiuso.
- Per la preparazione di caffè, acqua calda, per montare il latte o per riscaldare bevande utilizzando vapore.
- Per l'impiego domestico.
- Da adulti in condizioni psico-fisiche non alterate.

**NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO**

per scopi diversi da quelli sopra indicati, al fine di evitare pericoli. Non introdurre nei contenitori sostanze diverse da quelle indicate nel manuale istruzioni. Durante il normale riempimento di ogni contenitore, è obbligatorio chiudere tutti i contenitori vicini. Riempire il serbatoio acqua soltanto con acqua fresca potabile: acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare la macchina. Non utilizzare acqua addizionata con anidride carbonica. La regolazione del macinacaffè deve essere eseguita solo quando quest'ultimo è in funzione. Nel macinacaffè è vietato introdurre le dita e qualsiasi materiale che non sia caffè in grani. Prima di intervenire all'interno del macinacaffè disinserire la macchina con l'interruttore generale e togliere la spina dalla presa di corrente. Non introdurre caffè solubile o in grani nel contenitore caffè macinato.

**ALLACCIAMENTO ALLA RETE**

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sull'apparecchio.

**INSTALLAZIONE**

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato. Non collocare su superfici incandescenti!
- Porre a 10 cm di distanza da pareti e piastre di cottura.
- Non tenere a temperature inferiori a 0 °C, pericolo di danni da congelamento.
- La presa di corrente deve essere raggiungibile in ogni momento.
- Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato, legato con morsetti, posto su superfici incandescenti, ecc.
- Non lasciar pendere il cavo d'alimentazione. (Att.: Pericolo d'inciampare o di far cadere l'apparecchio a terra.)
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo d'alimentazione.

**PERICOLI**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e persone non informate circa il suo funzionamento.
- L'apparecchio è pericoloso per i bambini. Se incustodito, disattivarlo.
- Non lasciare i materiali utilizzati per imballare la macchina alla portata dei bambini.
- Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: pericolo di scottature.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Non toccare la spina con le mani e piedi bagnati non estrarre dalla presa tirando il cavo.
- Attenzione pericolo di ustioni al contatto con l'acqua calda, il vapore e il beccuccio per l'acqua calda/il vapore.

**GUASTI**

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto accertato o sospetto, ad es. dopo una caduta.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal servizio assistenza autorizzato.
- Non utilizzare un apparecchio con cavo di alimentazione difettoso. Il cavo deve essere sostituito solamente dal servizio assistenza (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Spegner l'apparecchio prima di aprire lo sportello di servizio. Pericolo di ustioni!

**PULIZIA / DECALCIFICAZIONE**

- Prima della pulizia, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con schizzi d'acqua o immerso in acqua.
- Non asciugare le parti della macchina in forni convenzionali e/o a microonde.

**PARTI DI RICAMBIO**

Per ragioni di sicurezza, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

**SMALTIMENTO**

- L'imballaggio può essere riciclato.
- Apparecchio: Estrarre la spina di rete, recidere il cavo di allacciamento dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di allacciamento al servizio di assistenza o al centro di smaltimento pubblico.





Riempire il contenitore con caffè in grani.



Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Vedi targhetta dati



Premere l'interruttore sulla posizione "I" per accendere la macchina.



Il display indica che la macchina si sta riscaldando.



Inserire un contenitore sotto al tubo vapore.



Premere il pulsante per erogare acqua



Ora viene visualizzato anche questo messaggio.



Aprire il rubinetto per iniziare il caricamento del circuito.



Attendere che dall'ugello fuoriesca acqua in modo regolare.



Chiudere il rubinetto per terminare il caricamento del circuito.



Togliere il contenitore.

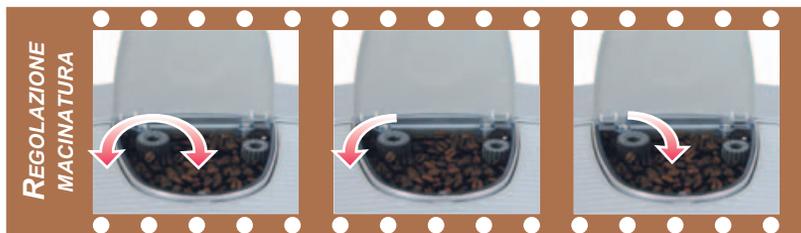


Premere nuovamente il pulsante.



La macchina è pronta per l'uso.

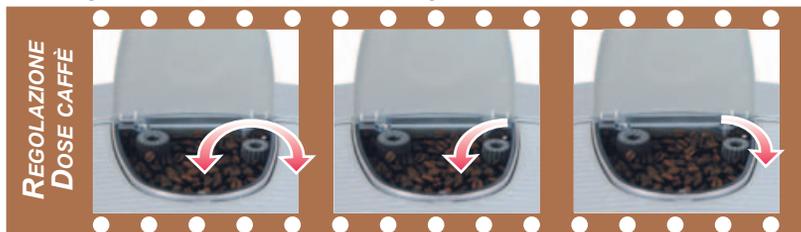
**Nota:** Prima di procedere alla prima messa in funzione, in caso di prolungata inattività, se il serbatoio acqua è stato vuotato completamente è obbligatorio caricare il circuito della macchina. Inoltre il circuito va caricato ogni qual volta viene visualizzato sul display: "Caricare Circuito".



**REGOLAZIONE MACINATURA**

Il grado di macinatura può essere regolato con il pomello. Il caffè esce più lentamente. Il caffè esce più velocemente.

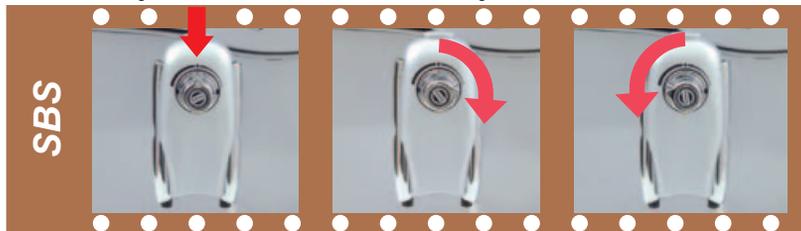
Regolazione dose caffè - La regolazione deve essere eseguita prima di erogare il caffè. Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.



**REGOLAZIONE DOSE CAFFÈ**

Si può regolare la quantità di caffè da macinare. Caffè più forte. Caffè più leggero.

**Solo per macchine provviste di SBS** - La regolazione può essere eseguita durante l'erogazione del caffè. Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.



**SBS**

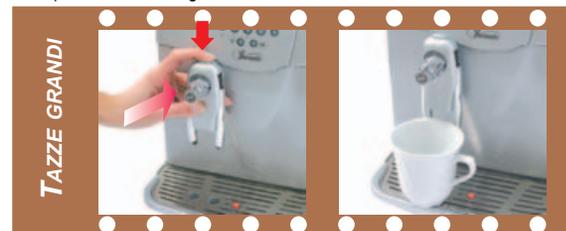
Per regolare la cremosità del caffè erogato. Caffè Creme. Caffè ristretto. Caffè espresso.

**!** La regolazione deve essere eseguita solo quando il macinacaffè è in funzione.

Usare miscele di caffè in grani per macchine espresso. Se non si ottiene il risultato desiderato utilizzare miscele di caffè differenti. Conservare il caffè al fresco, in un contenitore chiuso ermeticamente. La variazione si ottiene dopo aver erogato 3 - 4 caffè.

**TAZZE GRANDI**

Per riposizionare l'erogatore, tirarlo fino al suo incastro.



Per utilizzare tazze di grandi dimensioni, premere il pulsante e spingere fino a battuta l'erogatore.

**CAFFÈ IN TAZZA**

Per adattare la quantità di caffè erogato alle dimensioni delle tazze.



Porre la tazza sotto l'erogatore, premere il tasto di erogazione del tipo di caffè desiderato e mantenerlo premuto, durante tutto il processo di erogazione del caffè.

Quando la tazza è stata riempita con la quantità desiderata rilasciare il tasto; la macchina è programmata per erogare la quantità di caffè da voi desiderata.

**⚠ Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.**

## CAFFÈ IN GRANI



Verificare che la macchina sia pronta.



Posizionare la/e tazza/e da caffè calde sotto l'erogatore.



Premere il tasto del caffè desiderato.  
1 volta = 1 caffè



2 volte = 2 caffè



Quando la macchina termina la preparazione, prelevare la/e tazza/e.

## CAFFÈ MACINATO



Posizionare la tazza da caffè calda sotto l'erogatore.



Selezionare la funzione "Caffè macinato".



Versare il caffè macinato col misurino.  
**MAX. 1 MISURINO**



Premere il tasto del caffè desiderato.



Quando la macchina termina la preparazione, prelevare la tazza.

## ACQUA CALDA



Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



Premere il tasto per erogare acqua.



Aprire il rubinetto per iniziare l'erogazione. Quando finito chiudere il rubinetto



Prelevare il contenitore.



Premere il tasto per portare la macchina nel funzionamento normale.

**Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.**

**CAPPUCCINO**


Riempire la tazza con 1/3 di latte freddo.



Posizionare un contenitore. Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.



Posizionare la tazza con il latte sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto per erogare vapore.



La macchina segnala la funzione.



Muovere con movimenti circolari la tazza per uniformare il riscaldamento.



Finito di montare il latte, chiudere il rubinetto.



Prelevare la tazza e posizionarla sotto l'erogatore caffè.



Erogare il caffè nella tazza per ottenere un ottimo cappuccino.

**VAPORE**


Aprire il rubinetto per eliminare l'acqua residua. Chiudere il rubinetto.



Inserire la tazza sotto al tubo vapore. Aprire il rubinetto.



Riscaldare con movimenti rotativi.



Chiudere il rubinetto.



Prelevare il contenitore.

**⚠ Attenzione! Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.** Si può utilizzare un prodotto decalcificante per macchine da caffè di tipo non tossico e/o nocivo, comunemente reperibile in commercio. Si raccomanda il decalcificante Saeco.

La decalcificazione è necessaria ogni 3-4 mesi, quando si osserva una riduzione della portata dell'acqua o quando la macchina lo segnala. La macchina deve essere accesa e gestisce automaticamente la distribuzione del decalcificante.

**DECALCIFICAZIONE**


Quando la macchina lo segnala premere il pulsante per 5 secondi.

Riempire il serbatoio con la soluzione decalcificante.

Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.

Aprire il rubinetto. La macchina inizia la decalcificazione.

Quando la decalcificazione è terminata chiudere il rubinetto.



Sciquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile

Premere il tasto per confermare il risciaquo.

Aprire il rubinetto. La macchina inizia il risciaquo.

Quando il risciaquo è terminato chiudere il rubinetto e caricare il circuito.

**INTERRUZIONE**


Si può interrompere la decalcificazione chiudendo il rubinetto

Premere il tasto.

Sciquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile

Premere il tasto per confermare il risciaquo e procedere.

**⚠ Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto si spegnendo la macchina, questo viene ripristinato alla riaccensione della stessa.**

**Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.**

**Non immergere la macchina nell'acqua e non inserire i componenti nella lavastoviglie.**

## PULIZIA GENERICA



Spegnere la macchina.  
Scollegare la spina.



Lavare il serbatoio.  
Lavare il filtro che si trova all'interno.



Estrarre la vasca raccogli gocce, svuotarla e lavarla.



Estrarre e vuotare il cassetto raccogli fondi e lavarlo.



Svitare e pulire il pannello.



Con il pennello pulire il dosatore caffè macinato.



Smontare l'erogatore e lavarlo con acqua.

**La pulizia della macchina, dei suoi componenti e del gruppo erogatore deve essere eseguita almeno una volta alla settimana.**

## GRUPPO EROGATORE



Rimuovere la griglia.  
Aprire la porta anteriore.  
Rimuovere i cassetti.



Premere sul tasto PUSH per estrarre il gruppo



Svitare il filtro superiore e lavarlo.



Rimontare il filtro pulito.



Lavare il gruppo, asciugarlo e rimontarlo. **Non premere sul tasto "PUSH".**



Riposizionare tutti i componenti nella macchina. Chiudere lo sportello.

L'utilizzatore può modificare alcuni parametri di funzionamento della macchina secondo le proprie esigenze personali.

## INIZIO PROGRAMM.



Per accedere alla programmazione premere il tasto "MENU".



Con i tasti "▲" e "▼" si visualizzano/modificano i menù.



Con il tasto "OK" è possibile selezionare la voce di menù contrassegnata con "\*\*".



Con il tasto ESC si esce senza modificare nulla.



Con il tasto "OK" si seleziona il menù o si conferma la modifica.

## RISPARMIO ENERGIA

Quando l'apparecchio viene utilizzato poco, può essere commutato sulla posizione di RISPARMIO ENERGIA. Con questa funzione si riducono i costi energetici.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Sul display viene visualizzato che la macchina è in risparmio energia.



Premere il tasto "OK" per riattivare la macchina.

## RISCIAQUO

Quando si attiva questa funzione, subito dopo la fase di riscaldamento, l'apparecchio pulisce i condotti interni per garantire che l'erogazione del caffè sia eseguita solo con acqua fresca.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Tramite il menù è possibile disattivare la funzione.



Premere il tasto "OK" per confermare la scelta effettuata.

**LINGUA**

Con questa funzione si può cambiare la lingua del display. Si può scegliere tra Italiano, Tedesco, Portoghese, Spagnolo, Inglese, Francese, Olandese, Polacco e Svedese. Generalmente l'apparecchio è programmato sulla lingua del paese a cui è destinato.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Selezionare la lingua desiderata.



Premere il tasto "OK" per confermare la scelta effettuata.

**DUREZZA ACQUA**

L'acqua corrente è più o meno calcarea a seconda delle regioni. Per questo motivo l'apparecchio può essere regolato secondo il grado di durezza dell'acqua della località a cui è destinato, espresso in scala da 1 a 4.



Immergere la striscia per 1 secondo nell'acqua. Verificare quanti quadrati cambiano colore.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Scegliere il grado di durezza corrispondente (es. 2 quadrati = Durezza 2) e memorizzare con il tasto "OK".

**SCALDATAZZE**

Questa funzione permette d'attivare lo scaldatazze presente nella copertura della macchina.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Scegliere se attivare o disattivare la piastra scaldatazze.



Premere il tasto "OK" per confermare la scelta effettuata.

**TEMPERATURA**

Per soddisfare le esigenze individuali, tramite questo menu, è possibile regolare la temperatura del caffè; è possibile scegliere tra “bassa” - “minima” - “media” - “alta” - “massima”.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto “OK”.



Selezionare la temperatura desiderata.



Premere il tasto “OK” per confermare la scelta effettuata.

**PREINFUSIONE**

Il processo di preinfusione, con il quale il caffè viene leggermente inumidito prima dell'infusione vera e propria, fa risaltare l'aroma pieno del caffè che acquista un gusto eccellente. È possibile scegliere tra “attivata” - “disattivata” e “lunga”.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto “OK”.



Scegliere se attivare o disattivare la preinfusione.



Premere il tasto “OK” per confermare la scelta effettuata.

**PREMACINATURA**

Con il processo di premacinatura l'apparecchio macina due volte: la prima per il tipo di caffè selezionato, la seconda per il caffè successivo (non ancora selezionato). Questa funzione serve quando si desidera ridurre il tempo d'erogazione di più caffè uno dopo l'altro (p. es. durante una visita, una festa).



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto “OK”.



Scegliere se attivare o disattivare la premacinatura.



Premere il tasto “OK” per confermare la scelta effettuata.

**TOTALE  
CAFFÈ**

Questa funzione permette di visualizzare quanti caffè ha già erogato l'apparecchio.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Si visualizzano i caffè che l'apparecchio ha già preparato.



Uscire dal menù premendo il tasto ESC.

**TEMPORIZZATORE**

Questa funzione, preimpostata dal costruttore, porta automaticamente la macchina in "Risparmio energia" dopo 3 ore dall'ultima erogazione.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Regolare il tempo con i tasti.



Premere il tasto "OK" per confermare la scelta effettuata.

**CICLO DI  
LAVAGGIO**

Con questa funzione si esegue un ciclo di lavaggio con acqua delle parti interessate all'erogazione del caffè.  
**Il ciclo di lavaggio non può essere interrotto.**  
**Deve essere presente una persona durante l'operazione**



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



La macchina esegue il ciclo di lavaggio.



Quando il lavaggio è finito appare:



**Attenzione: potrebbe uscire molta acqua dall'erogatore caffè. Prima d'iniziare svuotare la vasca raccogli gocce e tenere a portata di mano un recipiente supplementare.**

**OROLOGIO**

Questa funzione, attivata e disattivata dall'utilizzatore, permette di:

- visualizzare l'ora corrente quando la macchina è in "RISPARMIO ENERGIA" o in "SELEZIONE FUNZIONE"
- selezionare l'orario d'accensione e di spegnimento della macchina.



Quando appare la funzione selezionarla con il tasto "OK".



Selezionare con i tasti "∧" e "∨" ed attivare con il tasto "OK" per impostare l'orologio.



Impostare l'ora con i tasti "∧" e "∨" e premere "OK"; Impostare i minuti con i tasti "∧" e "∨" e premere "OK"



Selezionare con i tasti "∧" e "∨" ed attivare con il tasto "OK" per visualizzare l'orologio.



Se si seleziona questa opzione si può visualizzare l'ora sul display.



Se si seleziona questa opzione NON si può visualizzare l'ora sul display.



Menù per impostare gli orari di accensione e spegnimento della macchina.



Impostare l'orario d'accensione della macchina.



Impostare l'orario di spegnimento della macchina.



Menù per attivare gli orari di accensione e spegnimento.



Con questa opzione sono attivati gli orari.



Con questa opzione sono disattivati gli orari.



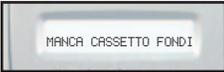
Appare quando la macchina è in orario OFF. Premere "OK" per attivare.



Tramite il display, la macchina guida l'utente al corretto utilizzo della stessa.

	Premere il tasto "MENU/OK".
	Decalcificare la macchina.
	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile.
	Riempire il contenitore caffè in grani con caffè in grani e riavviare il ciclo d'erogazione caffè.
	Aprire lo sportello, estrarre il cassetto raccoglifondi e svuotare i fondi in un contenitore idoneo.

**Nota importante:** il cassetto raccogli fondi deve essere vuotato solo quando la macchina è accesa. Il cassetto deve essere estratto per almeno 5 secondi. Lo svuotamento del cassetto a macchina spenta non permette l'erogazione del caffè alla riaccensione della stessa.

	Inserire correttamente il gruppo erogatore.
	Inserire correttamente la vasca raccogli gocce ed il cassetto raccogli fondi.
	Chiudere lo sportello anteriore.
	Caricare il circuito (Messa in funzione)
	Contattare un centro d'assistenza autorizzato.
	

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si accende.	La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Attivare l'interruttore generale.
		Controllare la spina e la connessione.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Le tazzine sono fredde.	Scaldare le tazzine.
	È stata impostata una temperatura bassa.	Regolare la macchina su una temperatura più elevata.
Selezionando "caffè macinato" viene erogato solo acqua.	Non è stato inserito il caffè macinato.	Erogare nuovamente inserendo il caffè macinato.
Nessuna erogazione di acqua calda o vapore	Beccuccio del tubo oturato	Pulire il beccuccio con un ago.
		 <p><b>! Per questa operazione il pomello deve essere chiuso la macchina deve essere spenta.</b></p>
La macchina impiega molto tempo per scaldarsi	L'apparecchio ha molto calcare.	Decalcificare l'apparecchio.
Il gruppo non può essere estratto.	Il gruppo si è arrestato in una posizione errata.	Chiudere lo sportello ed accendere la macchina; il gruppo erogatore esegue un ciclo di ripristino.



## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- 1 Read all instructions and information in this instruction book and any other literature included in this carton referring to this product before operating or using this appliance.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and personal injury do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Return appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Always turn appliance **"OFF"**, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn switch to **"OFF"**, then remove plug from wall outlet.
- 12 Do not use appliance for other than intended household use.
- 13 Use extreme caution when using hot steam.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## CAUTION

This appliance is for household use. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service centre. Do not immerse base in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the base. There are no user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate agrees with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scouring powders or hard implements. Simply use a soft cloth dampened with water.
- 5 To avoid your coffee maker scaling up, use purified or bottled water.

## INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A A short power-supply cord is provided to reduce risks of getting tangled up or tripping over a longer cord.
- B Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C If a long extension cord is used:
  - 1 the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
  - 2 if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type
  - 3 the cable does not hang from the table to avoid the risk of getting caught up in it.

## GENERAL INFORMATION

This coffee machine is ideal for preparing espresso coffee either with coffee beans or preground coffee and also features a device for dispensing steam and hot water. This elegantly styled machine is designed for household use only. It is not suitable for continuous professional-type use.

**Warning. The manufacturer shall accept no liability for damage or injury caused by:**

- improper use or use for other than the intended purposes;
- repairs carried out by anyone other than an authorised service centre;
- tampering with the power cord;
- tampering with any machine component;
- use of spare parts and accessories other than those supplied by the manufacturer.

The warranty will be invalidated in such cases.

### ***TO FACILITATE INTERPRETATION***



A warning triangle draws attention to the instructions that are important for user safety. Please carefully abide by these instructions to avoid serious injury!

### ***HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS***

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who should use the coffee machine. For further information or an explanation of problems not completely or sufficiently addressed in these instructions, contact an authorised service centre.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

• Voltage rating	See rating plate on appliance
• Power rating	See rating plate on appliance
• Casing material	Metal
• Size (w x h x d) (mm)	265 x 360 x 400
• Weight (Kg)	11
• Cord length (mm)	1200
• Control panel	Front (Digital)
• Water tank (lit.)	2 - Extractible
• Power supply	See rating plate on appliance
• Pump pressure (bars)	15
• Boiler	2 - Stainless steel - Aluminium
• Coffee container capacity (g.)	180 of coffee beans
• Safety devices	Boiler pressure safety valve safety thermostat

Subject to engineering and manufacturing changes as warranted by technological developments.

Machine in conformity with European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 of 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

**IN THE EVENT OF AN EMERGENCY**

Immediately unplug the appliance.

**THE APPLIANCE MAY ONLY BE USED**

- In a closed place.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For household use.
- By adults in full possession of their physical and mental capacities.

**NEVER USE THE APPLIANCE**

for purposes other than those indicated above to avoid hazards. Never place any substances in the containers other than those specified in the instruction manual. When you fill a container, make sure all nearby containers are closed. Fill the water tank only with fresh drinking water: hot water and/or other liquids may damage the machine. Do not use carbonated water. The coffee grinder may be adjusted only while it is running. Do not introduce your fingers or any material other than coffee beans into the coffee grinder. Before attempting to access the inside of the coffee grinder, switch OFF the machine and remove the plug from the electric socket. Do not put coffee beans or instant coffee into the ground coffee container.

**MAINS CONNECTION**

Connect the coffee machine to a suitable electric socket. The voltage must match the voltage specified on the appliance rating plate.

**INSTALLATION**

- Choose a perfectly level supporting surface. Do not place on a hot surface!
- Maintain a distance of 10 cm from walls and electric or gas burners.
- Do not keep at temperatures below 0 °C; the appliance may be damaged by freezing.
- The electric socket must be accessible at all times.
- The power cord must not be damaged, secured with clamps, placed on very hot surfaces etc.
- Do not let the power cord hang loosely (Warning: danger of tripping or of causing the appliance to fall).
- Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

**HAZARDS**

- The appliance must not be used by children or by individuals unacquainted with the operating instructions.
- The appliance is dangerous for children. If left unattended it must be switched off.
- Do not leave the materials used to pack the appliance within children's reach.
- Do not direct a jet of hot steam and/or hot water toward yourself or others: danger of scalding.
- Do not introduce any objects through the openings in the appliance (Electrical hazard!).
- Do not touch the plug when your hands or feet are wet. Do not unplug the appliance by yanking at the power cord.
- Warning: contact with hot water, steam or and hot water/steam nozzle may cause burns.

**FAULTS**

- Do not use the appliance if it malfunctions or you suspect damage, e.g. after a fall.
- Repairs must be performed by an authorised service centre.
- Do not use an appliance with a defective power cord. The cord may be replaced exclusively by a service centre (Electrical hazard!).
- Switch off the appliance before opening the service door. Danger of burns!

**CLEANING / DESCALING**

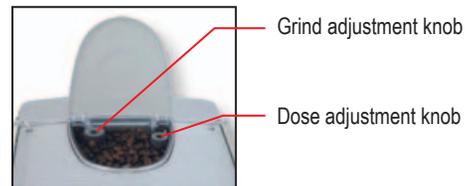
- Before cleaning the appliance, unplug it and allow it to cool down.
- Avoid exposing the appliance to splashes of water. Do not immerge it in water.
- Do not dry machine components in a conventional or microwave oven.

**SPARE PARTS**

To guarantee safety, you should use only original spare parts and accessories.

**DISPOSAL**

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.



Cleaning brush



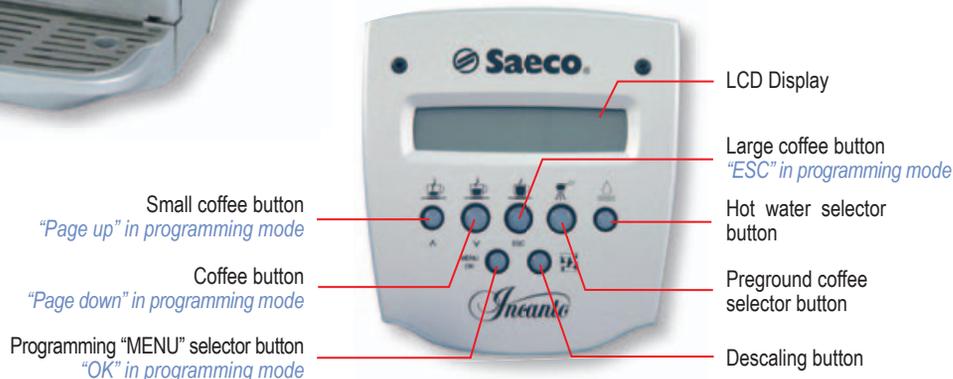
Brew group key



Water hardness test



Preground coffee measure

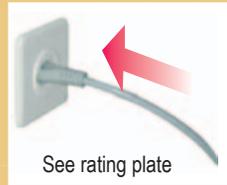




Fill the coffee bean container with coffee beans.



Fill the tank with fresh drinking water.



See rating plate



Move the ON/OFF switch to "I" to turn on the machine.



The display will indicate that the machine is warming up



Place a container beneath the steam tube.



Press the button to dispense water



Now this message will also be displayed



Turn the knob counterclockwise to start loading the circuit.



Wait until a steady stream of water flows out from the nozzle.



Turn the knob clockwise to terminate the circuit-loading process.



Remove the container.

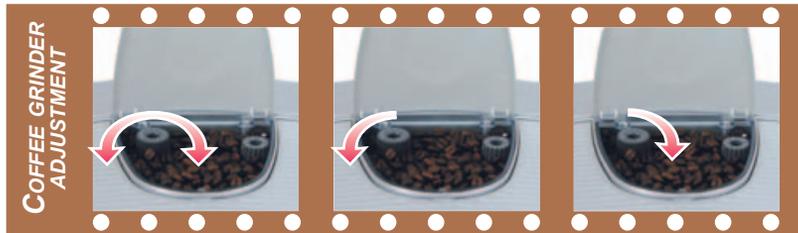


Press the button again.



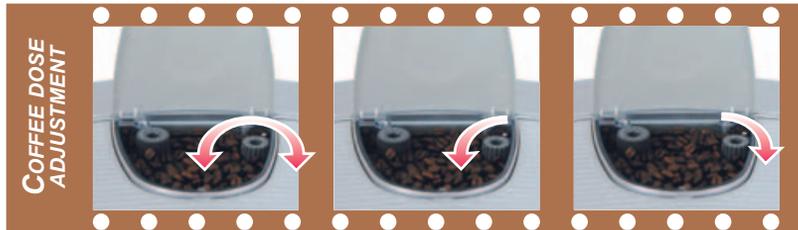
The machine is ready for use.

**Note:** You must load the circuit before starting up the machine for the first time, if it has been inoperative for a lengthy period or if the water tank has been completely emptied. Moreover, the circuit must be loaded every time the message "VENTILATE" is displayed.



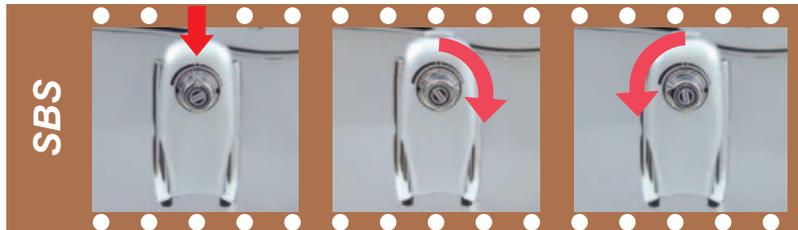
The fineness of the grind may be adjusted using the knob. Coffee flows out more slowly. Coffee flows out more quickly.

Coffee dose adjustment - You must adjust the dose before dispensing coffee. This adjustment will have an immediate effect on the coffee brewed.



You can adjust the quantity of coffee to be ground. Stronger coffee. Weaker coffee.

**For machines provided with SBS only.** - The adjustment can be made while brewing the coffee. This adjustment will have an immediate effect on the coffee brewed.



To adjust the creamy aspect of the coffee brewed. Café crème Strong black coffee Espresso coffee

**!** Adjustment may be made only while the coffee grinder is operating.

Use coffee bean blends for espresso coffee makers. If you do not obtain the desired result, try using different coffee blends. Store coffee in a cool place, in a hermetically sealed container. You will note a change after dispensing 3 - 4 coffees.

**BIG CUPS**

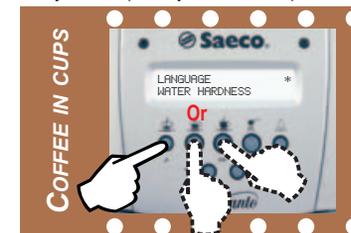
To place the brew unit again in its position, pull it until it fits in.



To use big cups, press the button and push the brew unit until the end.

**COFFEE IN CUPS**

To adjust the quantity of coffee dispensed to the size of your cups.



Place a cup beneath the brew unit, press the button corresponding to the type of coffee desired and **keep it pressed while coffee is being dispensed.**

When the cup has filled to the desired level, release the button; the machine is now programmed to dispense the quantity of coffee you have chosen.

**Warning!** Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

**COFFEE BEANS**



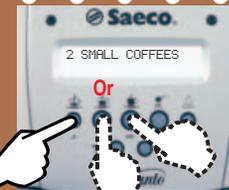
Make sure that the machine is ready.



Position a warm coffee cup or cups beneath the brew unit.



Press the button of the type of coffee desired. Once for 1 coffee



Twice for 2 coffees.



When the machine stops making the coffee, remove the cup or cups.

**PREGROUND COFFEE**



Position a warm coffee cup beneath the brew unit.



Select the product "Pre-ground coffee".



Introduce ground coffee using the coffee measure. **MAX 1 MEASURE**



Press the button of the type of coffee desired.



When the machine stops making the coffee, remove the cup.

**HOT WATER**



Place a container beneath the steam tube.



Press the button to dispense water.



Turn the knob counter-clockwise to start dispensing. Close the knob when finished.



Remove the container.



Press the button to restore the machine to normal operation.

**Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.**

**CAPPUCCINO**



Fill a cup to 1/3 with cold milk.



Place a container beneath the steam tube. Open the knob to discharge any residual water.



When only steam comes out, close the knob. Remove the container.



Position the cup containing milk beneath the steam tube.



Open the knob to release steam.



The machine will signal the function



Move the cup in a circular fashion to heat the milk evenly.



After frothing the milk, close the knob.



Remove the cup and position it beneath the brew unit



Dispense coffee into the cup to prepare a delicious cappuccino.

**STEAM**



Open the knob to discharge any residual water. Close the knob.



Place the cup beneath the steam tube. Open the knob.



Heat by moving in circles.



Close the knob.



Remove the container.



**Warning! Never use vinegar as a descaling agent.** You can use any commercially available non-toxic, non-harmful descaling product for coffee machines. We recommend using a Saeco descaling agent.

Descaling is necessary every 3-4 months, when there is a reduction in the water capacity. The machine must be on; it automatically controls the distribution of the descaling solution.

## DESCALING



When the machine gives the signal, press the button x 5 seconds.



Fill the water tank with the descaling solution.



Place a large receptacle beneath the steam tube.



Turn the knob to open the valve. The machine will start descaling.



When the descaling cycle is completed, close the knob.



Rinse out the tank and fill it with fresh drinking water.



Press the button to confirm the rinse cycle.



Open the knob. The machine will start rinsing.



When the rinse cycle is completed, close the knob and load the circuit

## INTERRUPTION



The descaling cycle can be cut short by closing the knob.



Press the button.



Rinse out the tank and fill it with fresh drinking water.



Press the button to confirm the rinse cycle and proceed normally.



**If the descaling cycle is interrupted by switching off the machine, it will automatically resume when the machine is switched back on.**

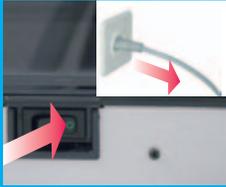


Do not dry the machine and/or its components in a microwave and/or conventional oven.



Do not immerge the machine in water and do not place any of its components in a dishwasher.

## BASIC CLEANING



Turn the machine off.  
Unplug the machine.



Wash the water tank.  
Wash the filter inside it.



Remove the drip tray, empty  
it out and wash it.



Remove the dregs drawer,  
empty it out and wash it.



Unscrew and clean the  
"pannarello" attachment.



Use the brush to clean the  
ground coffee dispenser.



Remove the brew unit  
and wash it with water.



The machine, its components  
and the brew unit must be  
cleaned at least once a week.

## BREW GROUP



Remove the grill. Open  
the front door. Remove the  
drawers.



Press the PUSH button to  
release the brew group.



Unscrew the upper filter  
and wash it.



Fit the filter back in place  
when clean.



Wash the unit, dry it and  
fit it back in place. **Do not  
press the "PUSH" button.**



Set all machine components  
back in position.  
Close the door.

The user can change some machine operating parameters to suit his/her personal needs.

## PROGRAMMING START



Press the "MENU" button to access the programming mode.



Use the "▲" and "▼" buttons to display/change the menus.



Using the "OK" button you can select the menu item marked with an "\*".



Press ESC to exit without making any changes.



Use the "OK" button to select a menu or confirm a change.

## ENERGY SAVING

When the appliance is used infrequently, it can be switched to the STANDBY mode. With this function you can cut energy costs.



When the function appears, select it using the "OK" button.



The display will show that the machine is in the standby mode.



Press the "OK" button to restore the machine to normal operation.

## RINSING

When this function is enabled, the internal machine circuits will be rinsed immediately after the warming-up phase to ensure that coffee is prepared with fresh water only.



When the function appears, select it using the "OK" button.



From this menu you can disable the function.



Press the "OK" button to confirm your choice.

In all new appliances this function has already been enabled in the factory.

**LANGUAGE**

This function allows you to change the display language. You can choose among Italian, German, Portuguese, Spanish, English, French, Dutch, Polish and Swedish. The appliance is usually programmed on the language of the country in which it is sold.



When the function appears, select it using the "OK" button.



Select the desired language.



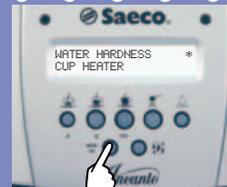
Press the "OK" button to confirm your choice.

**WATER HARDNESS**

The hardness of tap water may vary depending on the region. For this reason, the appliance can be set according to the water hardness in the place where it is to be used, expressed on a scale of 1 to 4.



Dip the strip in water for 1 second. Check how many squares change colour.



When the function appears, select it using the "OK" button.



Select the corresponding hardness (e.g. 2 squares = Hardness 2) and memorize the value by pressing the "OK" button.

**CUP HEATER**

This function allows you to turn on the cup heater present in the machine cover.



When the function appears, select it using the "OK" button.



Choose whether you wish to turn the cup heater plate on or off.



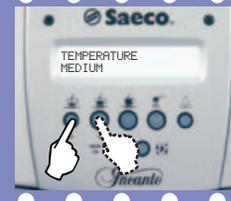
Press the "OK" button to confirm your choice.

## TEMPERATURE

To meet individual needs, from this menu it is possible to adjust the coffee temperature; it is possible to choose: "low" – "minimum" – "medium" – "high" – "maximum".



When the function appears, select it using the "OK" button.



Select the desired temperature.



Press the "OK" button to confirm your choice.

## PREBRING

With the pre-brewing process the coffee is slightly moistened before actual brewing. This brings out the full aroma of the coffee and lends it an excellent flavour. It is possible to choose either "enabled", or "disabled", or "long".



When the function appears, select it using the "OK" button.



Choose whether you wish to turn the pre-brewing function on or off.



Press the "OK" button to confirm your choice.

## PREGRINDING

With the pre-grinding process the machine grinds twice: the first time for the type of coffee selected and the second time for the subsequent coffee (not yet selected). This function is useful when you want to reduce the time necessary for dispensing several coffees in sequence (e.g. while entertaining guests or during a party).



When the function appears, select it using the "OK" button.



Choose whether you wish to turn the pre-grinding function on or off.



Press the "OK" button to confirm your choice.

## TOTAL COFFEE

This function enables the user to see how many coffees the machine has already dispensed.



When the function appears, select it using the "OK" button.



The display will show the number of coffees the machine has dispensed.



Press "ESC" to exit the menu.

## TIMER

This is a factory-set function that automatically switches the machine into "Standby" when 3 hours have elapsed since a coffee was dispensed.



When the function appears, select it using the "OK" button.



Use the buttons to adjust the timer setting.



Press the "OK" button to confirm your choice.

## RINSING CYCLE

This function is used to rinse all the coffee-dispensing parts with water.  
**The rinsing cycle cannot be interrupted.**  
**A person must be present during this operation.**



When the function appears, select it using the "OK" button.



The machine will carry out a rinsing cycle.



When the cycle is completed this message will be displayed:



**Warning: a large quantity of water may be discharged from the coffee brew unit. Before starting, empty out the drip tray and keep an additional container handy.**

CLOCK

This function may be activated and deactivated by the user to:

- display the current time when the machine is in the "ENERGY SAVING" or "SELECT PRODUCT" mode
- program the machine to switch on and off at a specific time.



When the function appears, select it using the "OK" button.



Select using the "∧" and "∨" buttons and press "OK" to activate the clock setting procedure.



Set the hour using the "∧" and "∨" buttons and press "OK". Set the minutes using the "∧" and "∨" buttons and press "OK".



Select using the "∧" and "∨" buttons and press "OK" to show the clock time.



If this option is selected, the clock time will be shown on the display.



If this option is selected, the clock time will NOT be shown on the display.



Menu for programming machine ON/OFF times.



Set the time you want the machine to turn on.



Set the time you want the machine to turn off.



Menu for switching clock function on or off.



This option activates the clock function.



This option deactivates the clock function.



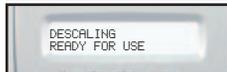
This appears when the machine time settings are OFF. Press "OK" to activate.



Messages are displayed to guide users and help them to use the machine correctly.



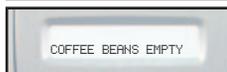
Press "MENU/OK"



Descale the machine



Fill the water tank with fresh drinking water.



Fill the coffee bean container and start the coffee dispensing cycle.



Open the door, remove the dregs drawer and empty the used coffee grinds into a suitable container.

**Important note: the dregs drawer may be emptied only when the machine is on. The drawer must be removed for at least 5 seconds. If you empty the drawer with the machine off, you will not be able to dispense coffee the next time you switch the machine on.**



Fit the brew unit properly in place.



Fit the drip tray and dregs drawer properly in place.



Close the front door.



Load the circuit (Starting up)



Contact an authorised service centre.



PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
The machine does not turn on.	The machine is not connected to the power supply.	Move the main switch to ON. Check the plug and the connection
The coffee is not hot enough.	The cups are cold.	Warm up the cups.
	A low temperature has been set.	Set the machine on a higher temperature.
Only water is dispensed when you select "preground coffee".	No preground coffee has been introduced.	Dispense again after introducing preground coffee.
No hot water or steam is dispensed.	The tube nozzle is clogged.	Clean the nozzle opening with a needle.  <b>⚠ During this operation, the knob must be closed and the machine must be off.</b>
The machine takes a long time to warm up.	Excessive scale has built up.	Descale the machine.
The brew unit cannot be removed.	The unit has stopped in the wrong position.	Close the door and switch on the machine; the brew unit will move back into position.



## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich, sich an einige Vorsichtsmaßnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen einzuschränken.

- 1 Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe die Espressomaschine eingeschaltet oder benutzt wird.
- 2 Keine heißen Flächen berühren.
- 3 Netzkabel, Stecker oder den Maschinenkörper nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- 4 Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt wird oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- 6 Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder –stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- 7 Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- 8 Die Espressomaschine nicht im Freien verwenden.
- 9 Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- 10 Die Espressomaschine nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- 11 Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung „0“ befindet, bevor man den Stecker einsteckt. Zum Ausschalten auf „0“ stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 12 Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- 13 Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

## DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN

## HINWEISE

Diese Espressomaschine wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- 2 Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- 3 Während des Betriebs nie die heißen Teile oder das Netzkabel der Maschine berühren.
- 4 Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein weicher Lappen mit Wasser.
- 5 Zur Vermeidung von Kalkablagerungen kohlenstofffreies Mineralwasser verwenden.

## BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- A Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern.
- B Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit grösster Vorsicht vorgehen.
- C Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
  - 1 dass die auf der Verlängerungsschnur vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
  - 2 dass es einen Stecker mit drei Stiften (Erdung) hat, falls das Netzkabel des Elektrogerätes ebenfalls drei hat;
  - 3 Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen; Sie könnten darüber stolpern.

## ALLGEMEINES

Diese Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von espressokaffee konzipiert, wobei sowohl ganze Kaffeebohnen als auch vorgemahlener Kaffee verwendet werden kann. Sie verfügt über eine Dampf- und Heißwasserdüse.

Die Maschine mit elegantem Design ist ausschließlich für den privaten und nicht den professionellen Dauerbetrieb bestimmt.

**Achtung. In den folgenden Fällen wird jede Verantwortung seitens des Herstellers verweigert:**

- **Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;**
- **Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;**
- **Änderungen am Netzkabel;**
- **Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;**
- **Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.**

In all diesen Fällen erlischt die Garantie.

### **BENUTZUNGSHINWEISE**



Alle für die Sicherheit des Benutzers wichtigen Hinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet. Diese Hinweise sind strengstens zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

### **GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG**

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn sie von anderen Personen benutzt wird. Für weitere Fragen oder bei Problemen, die nicht ganz oder im Detail in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Servicestellen.

## TECHNISCHE DATEN

• Nennspannung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Nennleistung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Material Gehäuse	Metall
• Abmessungen (L x H x T) (mm)	265 x 360 x 400
• Gewicht (kg)	11
• Kabellänge (mm)	1200
• Bedienfeld	Frontal (digital)
• Wassertank (l)	2 - Abnehmbar
• Stromversorgung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Pumpenleistung (bar)	15
• Durchlauferhitzer	2 - Rostfreier Stahl - Aluminium
• Fassungsvermögen Kaffeebehälter (g)	180 g Kaffeebohnen
• Sicherheitsvorrichtungen	Sicherheitsventil Heizelement Überhitzungsschutz.

Technische Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von Weiterentwicklungen der Maschine vorbehalten.

Die Maschine entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/CEE (Gesetzdekret 476 vom 04.12.92), über die Funkentstörung.

**IM NOTFALL**

Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE**

- In geschlossenen Räumen.
- Zur Zubereitung von Kaffee, Heißwasser, Milchschaum oder zum Aufwärmen von Getränken mit Dampf.
- Für den Hausgebrauch.
- Von Erwachsenen in guter körperlicher und geistiger Verfassung.

**UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE**

Nicht für andere Zwecke als die vorgenannten verwenden. Keine anderen Stoffe als die in der Bedienungsanleitung aufgeführten in die Behälter geben. Beim normalen Füllen der Behälter müssen alle in der Nähe befindlichen Behälter geschlossen werden. Ausschließlich frisches Trinkwasser in den Wassertank einfüllen: Heißwasser und/oder andere Flüssigkeiten können die Maschine beschädigen. Kein kohlen säurehaltiges Wasser verwenden. Die Kaffeemühle darf nur eingestellt werden, wenn sie in Betrieb steht. Nicht mit den Fingern in die Kaffeemühle eingreifen und keine anderen Stoffe als Bohnenkaffee einfüllen. Bevor in die Kaffeemühle eingegriffen wird, die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Nie Instantkaffee oder Kaffeebohnen in den Kaffeepulverbehälter geben.

**NETZANSCHLUSS**

Die Espressomaschine nur an eine Steckdose mit der richtigen Spannung anschließen. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.

**INSTALLATION**

- Eine gut ausgerichtete Stellfläche wählen. Die Maschine nicht in die Nähe von heißen Flächen stellen!
- Einen Abstand von 10 cm von Wänden und Kochplatten einhalten.
- Nicht bei Temperaturen unter 0°C aufbewahren, Gefahr von Frostschäden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt, mit Klemmen zusammengebunden werden, heiße Flächen berühren, usw.
- Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen (Vorsicht: Stolpern, Herunterfallen der Maschine).
- Die Espressomaschine nie am Netzkabel anheben oder ziehen.

**GEFAHREN**

- Die Maschine darf nicht von Kindern und Personen bedient werden, die deren Betriebsweise nicht kennen.
- Die Maschine Kann eine Gefahr für Kinder darstellen. Wenn sie unbewacht ist, Maschine ausschalten.
- Kein Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Dampf- bzw. Heißwasserstrahl niemals auf sich selbst oder andere richten: Verbrennungsgefahr.
- Nicht mit Gegenständen in die Öffnungen der Maschine eingreifen (Gefahr! Strom!).
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit Heißwasser, Dampf und der Heißwasser/ Dampfdüse.

**STÖRUNGEN**

- Die Maschine bei Störungen oder dem Verdacht auf Störungen (z.B. nach einem Sturz der Maschine) nicht verwenden.
- Eventuelle Reparaturen müssen von autorisierten Servicestellen ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals benutzen, wenn das Netzkabel defekt ist. Das defekte Netzkabel darf nur von einer autorisierten Servicestelle austauscht werden (Gefahr! Strom!).
- Die Maschine ausschalten, bevor die Servicetür geöffnet wird. (Verbrennungsgefahr!!)

**REINIGUNG/ENTKALKEN**

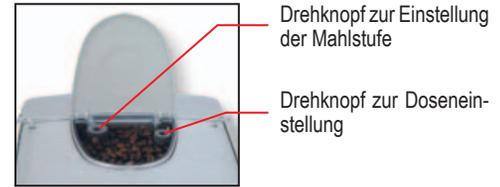
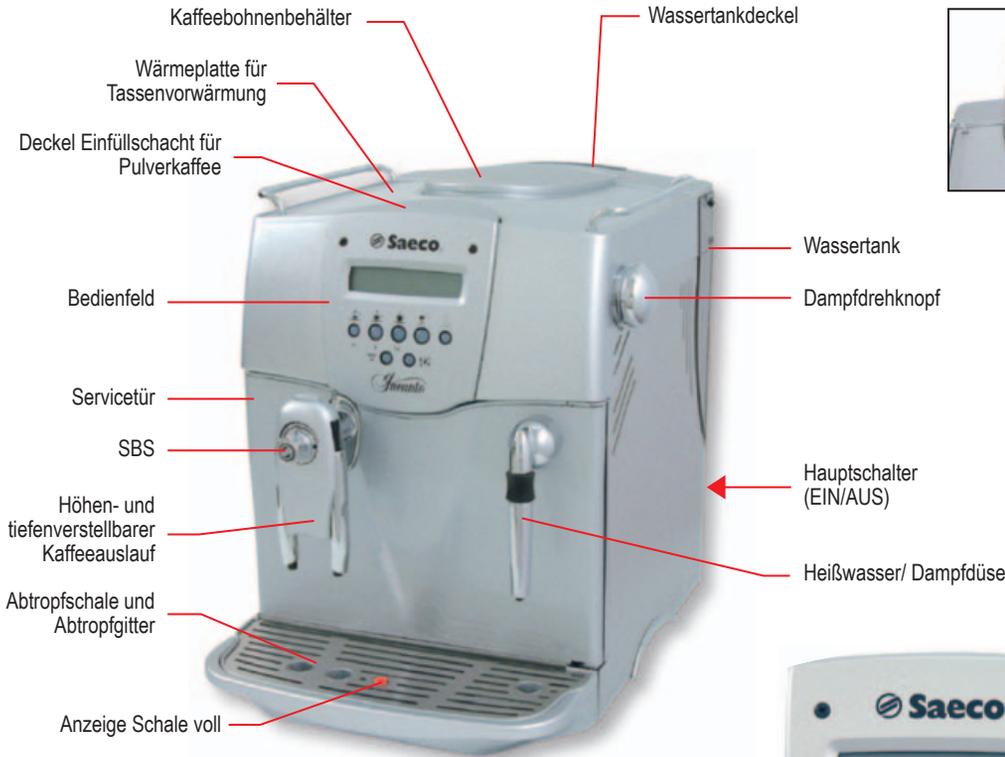
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht werden.
- Die Maschinenbestandteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

**ERSATZTEILE**

Aus Sicherheitsgründen sind ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör zu verwenden.

**ENTSORGUNG**

- Die Verpackung kann wiederverwendet werden.
- Maschine: Netzstecker ziehen, Anschlusskabel der Maschine abschneiden.
- Maschine und Anschlusskabel der Servicestelle oder der öffentlichen Entsorgungsstelle übergeben.



Taste Espressozubereitung  
„Seitenvorlauf“ bei der Programmierung

Taste Kaffeezubereitung  
„Seitenrücklauf“ bei der Programmierung

Wählschalter „MENÜ“ Programmierung  
„OK“ bei der Programmierung





Behälter mit Kaffeebohnen füllen.



Tank mit frischem Trinkwasser füllen.



Siehe Typenschild

Netzstecker in eine geeignete Steckdose einstecken.



Zum Einschalten der Maschine Schalter auf „I“ stellen.



Das Display zeigt an, dass die Maschine aufheizt.



Einen Behälter unter die Dampföse stellen.



Taste für die Wasserausgabe drücken.



Nun wird auch diese Meldung angezeigt.



Dampfdrehknopf zum Starten des Kreislauf-Auffüllvorgangs öffnen.



Warten, bis das Wasser regelmäßig aus der Düse austritt.



Dampfdrehknopf zum Beenden des Auffüllvorgangs schließen.



Behälter wegnehmen.

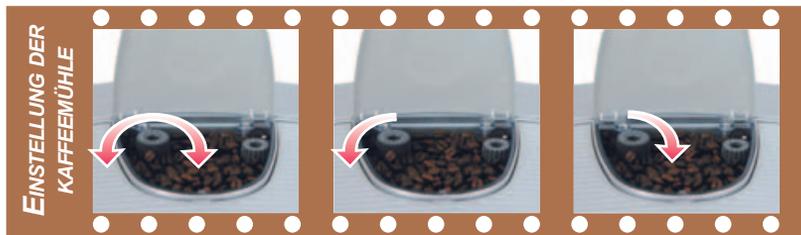


Taste nochmals drücken.



Die Maschine ist betriebsbereit.

**Hinweis:** Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand mit komplettem Entleeren muss der Wasserkreislauf der Maschine wieder aufgefüllt werden. Zudem muss der Kreislauf jedes Mal aufgefüllt werden, wenn auf dem Display die Meldung „Entlüften“ erscheint.

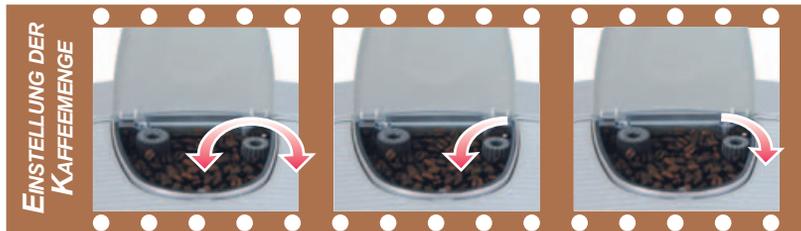


Die Mahlstufe kann mit dem Drehknopf eingestellt werden.

Der Kaffee tritt langsamer aus.

Der Kaffee tritt schneller aus.

Einstellung der Kaffeemenge - Die Einstellung muss vor der Kaffeezubereitung erfolgen. Diese Einstellung wirkt sich sofort auf die ausgewählte Kaffeezubereitung aus.

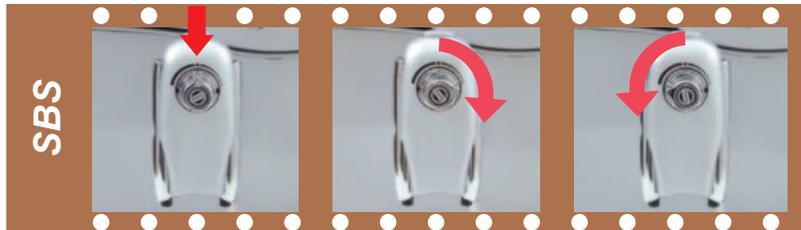


Die zu mahlende Kaffeemenge kann eingestellt werden.

Stärkerer Kaffee.

Leichter Kaffee

**Nur für Maschinen mit SBS.** - Die Einstellung kann während der Kaffeezubereitung erfolgen. Diese Einstellung wirkt sich sofort auf die ausgewählte Kaffeezubereitung aus.



Einstellung des Kaffeeschäumens. Kaffee crème

Ristretto

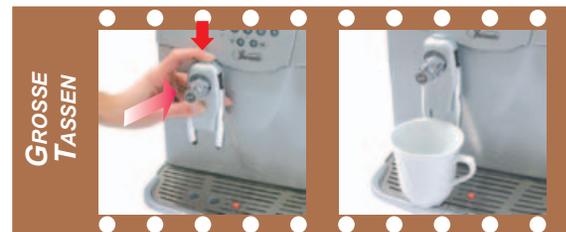
Espresso

**! Die Einstellung darf nur bei laufender Kaffeemühle vorgenommen werden.**

Bohnenkaffee-mischungen für Espressomaschinen verwenden. Wird das gewünschte Ergebnis nicht erzielt, andere Kaffee-mischungen verwenden. Den Kaffee an einem kühlen Ort hermetisch verschlossen aufbewahren. Die Veränderung der Mahlstufe wird erst nach dem Zubereiten von 3 bis 4 Tassen Kaffee feststellbar.

GROSSE TASSEN

Zum Zurückstellen den Kaffeeauslauf ziehen bis er einrastet.



Für den Gebrauch von großen Tassen den Knopf drücken und den Kaffeeauslauf bis zum Anschlag schieben.

KAFFEEMENGE IN DER TASSE

Zur Anpassung der Kaffeemenge an die Tassengröße die Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen, die Taste der gewünschten Kaffeezubereitung drücken und während der Zubereitung gedrückt halten.



Wenn die Tasse wie gewünscht gefüllt ist, die Taste loslassen. Die Maschine ist nun zur Ausgabe der gewünschten Kaffeemenge programmiert.

**⚠ Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.**

**BOHNENKAFFEE**

Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist.

Warme Tasse(n) unter den Auslauf stellen.

Taste für den gewünschten Kaffee drücken.  
1 Mal = 1 Kaffee

2 Mal = 2 Kaffee

Wenn die Kaffeezubereitung abgeschlossen ist, die Tasse(n) wegnehmen.

**PULVERKAFFEE**

Warme Tasse unter den Auslauf stellen.

Die Funktion „Pulverkaffee“ anwählen.

Pulverkaffee mit dem Messlöffel einfüllen.  
**MAX. 1 MESSLÖFFEL**

Taste für den gewünschten Kaffee drücken.

Wenn die Kaffeezubereitung abgeschlossen ist, die Tasse wegnehmen.

**HEISSWASSER**

Einen Behälter unter die Dampföuse stellen.

Taste zur Wasserausgabe drücken.

Den Drehknopf zum Starten der Wasserausgabe drücken. Am Schluss den Drehknopf wieder schließen.

Behälter wegnehmen.

Taste drücken, die Maschine funktioniert im normalen Betrieb weiter.

**! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.**

**CAPPUCCINO**


1/3 der Tasse mit kalter Milch füllen.



Einen Behälter hinstellen. Den Drehknopf öffnen und das restliche Wasser ablassen.



Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen. Behälter wegnehmen.



Tasse mit Milch unter die Dampfdüse stellen.



Dampfdruckknopf drehen.



Die Maschine meldet die Funktion.



Tasse für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



Nach dem Aufschäumen der Milch den Drehknopf zudrehen.



Die Tasse wegnehmen und unter den Kaffeeauslauf stellen.



Für einen ausgezeichneten Cappuccino den Kaffee in diese Tasse zubereiten.

**DAMPF**


Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen. Den Drehknopf schließen.



Tasse unter das Dampfrohr stellen. Den Drehknopf öffnen.



Mit Drehbewegungen wärmen.



Den Drehknopf schließen.



Behälter wegnehmen.

**Achtung! Auf keinen Fall Essig zum Entkalken verwenden.** Es muss ein handelsübliches, unschädliches und ungiftiges Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen verwendet werden. Wir empfehlen das Saeco-Entkalkungsmittel.

Das Entkalken wird nach 3-4 Monaten nötig, wenn ein Rückgang des Wasserdurchflusses beobachtet werden kann. Die Maschine muss dazu eingeschaltet sein, das Entkalkungsmittel wird automatisch verteilt.

## ENTKALKEN



Wenn diese Meldung erscheint, die Taste 5 Sekunden lang drücken.



Tank mit der Entkalkungslösung füllen.



Grossen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Drehknopf öffnen. Die Maschine beginnt mit dem Entkalken.



Am Ende des Entkalkungsvorgangs den Drehknopf schließen.



Tank spülen und mit frischem Trinkwasser füllen.



Taste zur Bestätigung des Spülvorgangs drücken.



Drehknopf öffnen. Die Maschine beginnt den Spülvorgang.



Am Ende des Spülvorgangs den Drehknopf schließen und den Kreislauf füllen.

## UNTERBRECHUNG



Der Drehknopf kann zum Unterbrechen des Entkalkungsvorgangs geschlossen werden.



Die Taste drücken



Tank spülen und mit frischem Trinkwasser füllen.



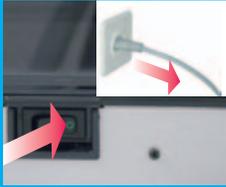
Taste zur Bestätigung des Spülvorgangs drücken und weiterfahren.

**!** Wird der Entkalkungsvorgang durch Abstellen der Maschine unterbrochen, wird er beim Wiedereinschalten der Maschine weitergeführt.

**!** Die Maschine und/oder die Bauteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

**!** Die Maschine nicht ins Wasser tauchen oder die Bauteile im Geschirrspüler waschen.

**ALLGEMEINE REINIGUNG**



Die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen.



Tank reinigen. Sieb im Tank reinigen.



Abtropfschale herausnehmen, entleeren und reinigen.



Kaffeersatzbehälter herausnehmen, entleeren und reinigen.



Den Panarello abschrauben und reinigen.



Mit der Bürste die Pulverkaffee-Dosiervorrichtung reinigen.



Auslauf abmontieren und mit Wasser waschen.

**!** Die Maschine, ihre Bestandteile und die Brühgruppe müssen mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden.

**BRÜHGRUPPE**



Das Gitter wegnehmen. Die vordere Tür öffnen. Die Behälter herausnehmen.



Zum Herausnehmen der Gruppe Taste PUSH drücken.



Obersieb abschrauben und reinigen.



Den sauberen Filter wieder montieren.



Gruppe reinigen, trocknen lassen und wieder montieren. **Taste PUSH nicht drücken.**



Alle Teile wieder in die Maschine einsetzen. Tür schließen.

Der Benutzer hat die Möglichkeit, einige Funktionsparameter der Maschine nach seinen Bedürfnissen zu ändern.

### BEGINN DER PROGRAMM.



Für den Zugriff zur Programmierung die MENU-Taste drücken.



Mit den Tasten "∧" und "∨" werden die Menüs angezeigt/geändert.



Mit der OK-Taste können die mit "\*" gekennzeichneten Menüteile ausgewählt werden.



Mit der ESC-Taste verlässt man die Programmierung ohne Änderungen.



Mit der OK-Taste wird das Menü angewählt oder die Änderung bestätigt.

### STAND-BY

Wird die Maschine wenig benutzt, kann sie auf STAND-BY umgeschaltet werden. Mit dieser Funktion können Energiekosten eingespart werden.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste auswählen.



Auf dem Display erscheint die Meldung, dass sich die Maschine in Stand-by befindet.



OK-Taste nochmals drücken und die Maschine schaltet wieder ein.

### SPÜLEN

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, reinigt die Maschine gleich nach dem Aufheizen die Kreisläufe, damit der Kaffee nur mit Frischwasser zubereitet wird.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste auswählen.



Mit dem Menü kann die Funktion ausgeschaltet werden.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

Bei allen neuen Maschinen ist diese Funktion werkseitig eingeschaltet.

## SPRACHE

Mit dieser Funktion kann die Sprache des Displays geändert werden. Es stehen folgende Sprachen zur Verfügung: Italienisch, Deutsch, Portugiesisch, Spanisch, Englisch, Französisch, Holländisch, Polnisch und Schwedisch. Normalerweise ist die Maschine auf die Sprache des Bestimmungslandes programmiert.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Gewünschte Sprache anwählen.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

## WASSERHÄRTE

Das fließende Wasser ist je nach Gegend mehr oder weniger hart. Aus diesem Grund kann die Maschine je nach Wasserhärte am Anwennderort in einer Skala von 1 bis 4 eingestellt werden.



Die Maschine ist auf einen Härtewert 3 eingestellt. Die Wasserhärte sollte je nach Kalkgehalt und Wasserhärte eingestellt werden.

Streifen 1 Sekunde in das Wasser eintauchen. Kontrollieren, wie viele Quadrate ihre Farbe wechseln.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Entsprechenden Härtegrad anwählen (z.B. 2 Quadrate = Härte 2) und mit der OK-Taste speichern.

## WÄRMEPLATTE

Mit dieser Funktion kann die Wärmeplatte im Maschinengehäuse eingeschaltet werden.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Wärmeplatte ein- oder ausschalten.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

## TEMPERATUR

Mit diesem Menü kann die Temperatur des Espresso den individuellen Vorlieben entsprechend eingestellt werden. Es bestehen folgende Möglichkeiten: „niedrig“ – „min.“ – „mittel“ – „hoch“ – „max.“.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Gewünschte Temperatur anwählen.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

## VORBRÜHEN

Das Vorbrühen, bei dem der Kaffee vor dem eigentlichen Brühen etwas angefeuchtet wird, entfaltet das volle Aroma des Kaffees. Man kann zwischen „ein“, „aus“ und „lang“ anwählen.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Vorbrühen ein- oder ausschalten.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

## VORMAHLEN

Mit dem Vormahlen mahlt die Maschine zwei Mal Kaffee: das erste Mal für den vorgewählten Kaffee, das zweite Mal für den nächsten, noch nicht angewählten Kaffee. Diese Funktion hilft Zeit sparen, wenn mehrere Kaffees nacheinander zubereitet werden sollen (z.B. Besuch, Fest).



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Vormahlen ein- oder ausschalten.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

## TOTAL KAFFEE

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, kann die Gesamtzahl der ausgegebenen Kaffees angezeigt werden.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Die von der Maschine ausgegebenen Kaffees anzeigen.



„ESC“ zum Verlassen des Menüs drücken.

## TIMER

Diese vom Hersteller eingestellte Funktion stellt die Maschine 3 Stunden nach der letzten Kaffeeausgabe automatisch auf „Stand-by“ um.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Die gewünschte Zeit mit den Tasten einstellen.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

## REINIGUNGS- ZYKLUS

Mit dieser Funktion wird ein Reinigungszyklus mit Wasser der Bestandteile durchgeführt, die zur Kaffeeausgabe dienen.  
**Der Reinigungszyklus kann nicht unterbrochen werden.**  
**Der Vorgang muss von einer Person überwacht werden.**



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste anwählen.



Maschine führt den Reinigungszyklus durch.



Wenn der Reinigungszyklus beendet ist, erscheint:



**Achtung: Es könnten große Wassermengen aus dem Kaffeeauslauf austreten. Bevor der Zyklus gestartet wird, die Abtropfschale entleeren und zusätzlich einen Behälter bereit halten.**

## SCHALTUHR

Diese vom Benutzer aktivierte und deaktivierte Funktion bietet folgende Möglichkeiten:

- Anzeige der aktuellen Uhrzeit wenn sich die Maschine in "STAND-BY" oder "PRODUKT WAHLEN" befindet.
- Wahl der Ein- und Ausschaltzeit der Maschine.



Wenn diese Funktion erscheint, mit der Taste "OK" anwählen.



Mit den Tasten "∧" und "∨" anwählen und mit der Taste "OK" zur Einstellung der Uhrzeit aktivieren.



Mit den Tasten "∧" und "∨" die Stunde einstellen und "OK" drücken; mit den Tasten "∧" und "∨" die Minuten einstellen und "OK" drücken.



Mit den Tasten "∧" und "∨" anwählen und mit der Taste "OK" zur Anzeige der Uhrzeit aktivieren.



Mit der Anwahl dieser Option wird die Uhrzeit auf dem Display angezeigt.



Bei der Wahl dieser Option wird die Uhrzeit auf dem Display NICHT angezeigt.



Menü zur Einstellung der Ein- und Ausschaltzeit der Maschine.



Die Einschaltzeit der Maschine einstellen.



Die Ausschaltzeit der Maschine einstellen.



Menü zur Aktivierung der Ein- und Ausschaltzeiten.



Mit dieser Option sind die Zeiten aktiviert.



Mit dieser Option sind die Zeiten deaktiviert.



Erscheint, wenn sich die Maschine in einer OFF-Zeit befindet. Zur Aktivierung "OK" drücken.

WERKSEINSTELL-  
LUNGEN

Mit dieser Funktion können die Funktionsparameter der Maschine wieder auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden. Werden alle Parameter zurückgesetzt, gehen alle individuellen Einstellungen verloren.



Wenn die Funktion erscheint, mit der OK-Taste auswählen.



Anwählen, ob die Programmierungen der Maschine wieder auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden sollen.



OK-Taste zur Bestätigung der Auswahl drücken.

Mit dem Display leitet die Maschine den Benutzer zur richtigen Anwendung an.

Standby	Taste „MENÜ/OK“ drücken.
Entkalken Betriebsbereit	Maschine entkalken
Wassertank füllen	Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen.
Bohnenbehälter leer	Kaffeebohnenbehälter mit Bohnenkaffee füllen und den Kaffeezubereitungszyklus wieder starten.
Satzbehälter leeren	Die Tür öffnen, Kaffeesatzbehälter herausnehmen und den Kaffeesatz ausleeren.

**Wichtiger Hinweis: Der Kaffeesatzbehälter darf nur bei eingeschalteter Maschine entleert werden. Der Behälter muss mindestens 5 Sekunden lang herausgenommen werden. Wird der Kaffeesatzbehälter bei ausgeschalteter Maschine entleert, ist die Kaffeezubereitung beim nächsten Einschalten gesperrt.**

Brühgruppe fehlt	Brühgruppe richtig einsetzen.
Satzbehälter fehlt	Abtropfschale und Kaffeesatzbehälter richtig einsetzen.
Türe schliessen	Vordere Tür schließen.
Entlüften	Leitungen befüllen (Inbetriebnahme)
Brühgruppe blockiert	Autorisierte Servicestelle rufen.
Mahlwerk blockiert	

STÖRUNGEN	URSACHEN	BEHEBUNG
Die Maschine schaltet nicht ein.	Die Maschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen.	Hauptschalter einschalten. Stecker und Anschluss kontrollieren.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Die Tassen sind kalt.	Tassen vorwärmen.
	Es ist eine niedrige Temperatur eingestellt.	Die Maschine auf eine höhere Temperatur einstellen.
Bei der Anwahl von "Pulverkaffee" wird nur Heißwasser ausgegeben.	Es ist kein Pulverkaffee eingefüllt worden.	Pulverkaffee einfüllen und nochmals starten.
Kein Heißwasser oder Dampf	Die Düse ist verstopft.	Die Düse mit einer Nadel reinigen. 
		 <b>Zur Durchführung dieses Arbeitsgangs sollte der Drehknopf geschlossen und die Maschine ausgeschaltet sein.</b>
Das Aufheizen der Maschine dauert lange.	Die Maschine ist stark verkalkt	Die Maschine entkalken.
Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden.	Die Brühgruppe hat in einer falschen Stellung gestoppt.	Die Tür schließen und die Maschine einschalten. Die Brühgruppe führt eine Rückstellung durch.



## IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre les précautions suivantes, afin d'éviter les décharges électriques, les courts circuits et les accidents corporels.

- 1 Lire toutes les instructions et les indications données dans cette brochure, ainsi que toute autre information que contient l'emballage, avant de mettre la machine en marche.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes de la machine. Utiliser les poignées ou boutons.
- 3 Ne pas plonger le fil électrique, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide.
- 4 Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants.
- 5 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et laissez-le refroidir avant de retirer les accessoires pour le nettoyage ou de les mettre en place.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise en mauvais état ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Confiez votre appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen ou réparation.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait poser des problèmes.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon pendre de la table ou de la surface de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas poser sur une cuisinière ou dans un four chaud.
- 11 Mettre toujours l'appareil en position «**éteint**» avant de le débrancher. Mettre aussi tous les interrupteurs à «**éteint**» avant de le débrancher.
- 12 Usage domestique seulement.
- 13 Faire très attention en utilisant la vapeur.

## GARDER CES ISTRUCTIONS

## PRÉCAUTIONS

Machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un centre de service autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque des données techniques.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
- 4 Ne jamais nettoyer avec des poudres à récurer ou des instruments durs.
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour éviter la formation de tartre.

## INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A Votre appareil est muni d'un cordon électrique court afin d'éviter qu'il ne s'emmêle ou qu'on ne s'y accroche.
- B On peut utiliser une rallonge électrique en prenant certaines précautions.
- C Si on utilise une rallonge, vérifier:
  - 1 que sa tension est au moins égale à celle de l'appareil
  - 2 qu'elle est munie d'une prise à trois fiches, avec mise à la terre, si c'est le cas pour le cordon de l'appareil
  - 3 que le câble ne pend pas de la table afin d'éviter de trébucher.

## INFORMATIONS GENERALES

Cette machine est indiquée pour la préparation de café espresso à partir de café en grains ou de café moulu ; elle est dotée d'une valve vapeur et eau chaude. Le corps de la machine, à l'élégant design, a été conçu pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.

**Attention. Aucune responsabilité n'est assumée pour les éventuels dommages résultant de :**

- **emploi erroné et non conforme aux buts prévus ;**
- **réparations effectuées en dehors des centres de service autorisés ;**
- **manipulation frauduleuse du cordon d'alimentation ;**
- **manipulation frauduleuse de tout composant de la machine ;**
- **emploi de pièces de rechange et d'accessoires non originaux.**

Dans les cas cités, la garantie sera annulée.

### **POUR FACILITER LA LECTURE**



Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité de l'utilisateur. Suivre scrupuleusement ces indications pour éviter les risques de blessures graves.

### **UTILISATION DU MODE D'EMPLOI**

Conserver cette brochure dans un endroit sûr et la joindre à la machine si une autre personne devait l'utiliser. Pour d'ultérieurs renseignements ou en cas de problèmes non traités ou insuffisamment traités dans la présente brochure, veuillez vous adresser aux centres de services autorisés.

## DONNÉES TECHNIQUES

• Tension nominale	Voir plaque située sur l'appareil
• Puissance nominale	Voir plaque située sur l'appareil
• Matériau du corps de la machine	Métal
• Dimensions (l x h x p) (mm)	265 x 360 x 400
• Poids (kg)	11
• Longueur du cordon (mm)	1200
• Tableau de commande	Frontal (digital)
• Réservoir d'eau (l)	2 - Amovible
• Alimentation	Voir plaque située sur l'appareil
• Pression pompe (bars)	15
• Chaudière	2 - Acier inoxydable - Aluminium
• Capacité du récipient à café (g)	180 g de café en grains
• Dispositifs de sécurité	Valve de sécurité pression chaudière ; thermostat de sécurité.

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.

Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radiotechniques.

**EN CAS D'URGENCE**

Détacher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise.

**L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT**

- Dans un lieu fermé ;
- Pour la préparation du café, de l'eau chaude, pour monter le lait ou pour réchauffer des boissons en utilisant la vapeur ;
- Pour un emploi domestique ;
- Par des adultes en bonnes conditions psychologiques et physiques.

**NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL**

Dans des buts différents de ceux indiqués ci-dessus afin d'éviter les accidents. Ne pas introduire dans les bacs et récipients des produits différents de ceux indiqués dans le mode d'emploi. Pendant le remplissage normal d'un récipient, il faut fermer obligatoirement tous les récipients voisins. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche uniquement : l'eau chaude et/ou d'autres liquides pourraient endommager la machine. Ne pas utiliser de l'eau avec de l'anhydride carbonique. Régler le moulin à café uniquement lorsque ce dernier est activé. Il est interdit de mettre les doigts dans le moulin à café ou tout matériau autre que du café en grains. Avant d'intervenir à l'intérieur du moulin à café mettre la machine hors tension et détacher la prise de courant. Ne pas introduire dans le récipient du café moulu le café soluble ou en grains.

**BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**

Brancher la machine à une prise de courant adéquate. La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de la machine.

**INSTALLATION**

- Choisir un plan d'appui bien nivelé. Ne pas poser la machine sur des surfaces brûlantes !
- Placer la machine à 10 cm de distance des murs et des plaques de cuisson.
- Ne pas laisser la machine à une température inférieure à 0°C : le gel risque de l'endommager.
- La prise de courant doit pouvoir être atteinte à tout moment.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être endommagé, attaché avec un serre-fils, posé sur des surfaces chaudes, etc.
- Ne pas laisser pendre le cordon (afin d'éviter de trébucher ou de faire tomber la machine)
- Ne pas porter ni tirer la machine en la tenant par le cordon d'alimentation.

**DANGERS**

- La machine à café ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne sachant pas l'utiliser.
- L'appareil est dangereux pour les enfants. Si la machine est sans surveillance, il faut la désactiver.
- Ne laissez pas les matériaux employés pour emballer la machine à la portée des enfants
- Ne pas diriger contre soi-même et/ou quelqu'un d'autre le jet de vapeur surchauffé et/ou d'eau chaude : danger de brûlures.
- Ne pas insérer d'objets à travers les ouvertures de l'appareil. (Danger ! Courant électrique)
- Ne pas toucher la fiche avec les mains ou les pieds mouillés, ne pas tirer pour la détacher.
- Attention ! Dangers de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et du bec de la buse de l'eau chaude/vapeur.

**PANNES**

- Ne jamais utiliser la machine si elle est en panne ou si vous soupçonner une panne, par exemple après une chute.
- Seuls les centres de service autorisés peuvent effectuer des interventions et réparations.
- Ne pas utiliser une machine dont le cordon d'alimentation est défectueux. Le cordon doit être remplacé par un centre de service autorisé uniquement (Danger ! Courant électrique !).
- Désactiver la machine avant d'ouvrir le volet de service. Danger de brûlures !

**NETTOYAGE / DÉTARTRAGE**

- Avant le nettoyage, débrancher le cordon électrique de la prise de courant et attendre que la machine refroidisse.
- Éviter que la machine entre en contact avec des éclaboussures d'eau ou ne soit plongée dans l'eau !
- Ne pas sécher des parties de la machine dans un four traditionnel ou un four à micro-ondes.

**PIÈCE DE RECHANGE**

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.

**MISE AU REBUT**

- L'emballage peut être recyclé.
- Machine : débrancher la fiche d'alimentation du réseau, couper le cordon d'alimentation de l'appareil.
- Livrer la machine et le cordon au centre de service ou au centre de tri public.





Remplir le récipient avec du café en grains.



Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche potable.



Voir plaquette signalétique



Presser l'interrupteur sur la position "I" pour activer la machine.



L'afficheur signale que la machine chauffe.



Introduire un récipient sous la buse vapeur.



Presser le bouton pour l'eau.



L'afficheur visualise ce message.



Ouvrir le robinet pour commencer le chargement du circuit.



Attendre que l'eau sorte de façon régulière du bec.



Fermer le robinet pour interrompre le chargement du circuit.



Retirer le récipient.

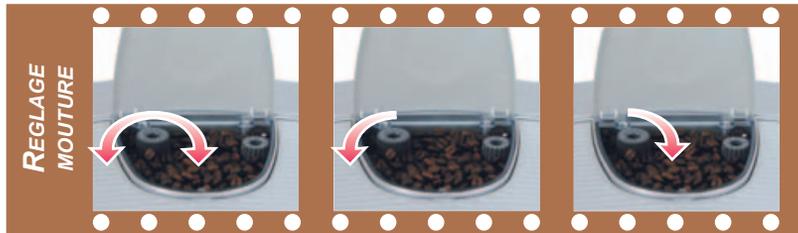


Presser à nouveau le bouton.



La machine est prête à l'emploi.

Remarque : Avant de passer à la première mise en service, en cas d'inactivité prolongée, si le réservoir d'eau a été complètement vidé, il faut charger le circuit de la machine. Le circuit doit être chargé chaque fois que l'affichage indique « PURGER ».

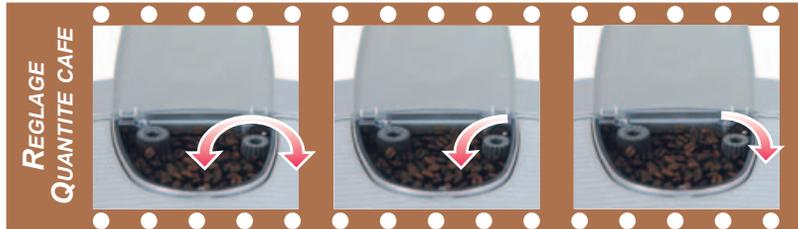


**REGLAGE MOUTURE**  
Le degré de mouture peut être réglé à l'aide du pommeau.

Le café sort plus lentement.

Le café sort plus rapidement.

Reglage quantité café - Effectuer le réglage avant de faire le café. Ce réglage a un effet immédiat sur le café sélectionné.



**REGLAGE QUANTITE CAFE**  
Régler la quantité de café à moudre.

Café plus fort.

Café plus léger.

**Seulement pour machines dotées de SBS.** - Le réglage peut s'effectuer pendant la préparation du café. Ce réglage a un effet immédiat sur le café sélectionné.



**SBS**  
Pour régler l'aspect crémeux du café. Café crème

Café serré.

Café espresso.

**!** Le réglage ne peut être effectué que lorsque le moulin à café est en service.

Utiliser des mélanges de café en grains pour machines espresso. Si le résultat n'est pas satisfaisant, utiliser des mélanges de café différents. Conserver le café dans un endroit frais, dans un récipient fermé hermétiquement. On remarque la différence après 3-4 cafés.

#### TASSES GRANDES

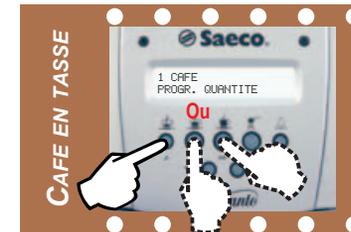
Pour remettre le diffuseur en position, il faut le tirer jusqu'à son encastrement.



Pour utiliser des tasses de grandes dimensions, presser le bouton et pousser le diffuseur jusqu'au bout.

#### CAFÉ EN TASSE

Pour adapter la quantité de café à la taille des tasses.



Mettre la tasse sous le diffuseur, presser la **touche de sélection du café et la maintenir enfoncée** durant la durée de sortie du café.

Lorsque la tasse contient la quantité de café désirée, lâcher la touche. La machine est programmée pour la quantité de café désirée.

**Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.**

**CAFE EN GRAINS**



Vérifier si la machine est prête.



Placer la/les tasses à café chaudes sous le diffuseur.



Presser la touche du café désiré.  
1 fois = 1 café



2 fois = 2 cafés



Lorsque la machine a terminé la préparation, retirer la/les tasse/s.

**CAFE MOULU**



Placer la tasse à café sous le diffuseur.



Sélectionner la fonction "Café moulu".



Verser le café moulu avec le doseur.  
**MAX. 1 DOSE**



Presser la touche du café désiré.



Lorsque la machine a terminé la préparation, retirer la tasse.

**EAU CHAUDE**



Placer un récipient sous la buse vapeur.



Presser la touche pour l'eau.



Ouvrir le robinet pour commencer la distribution proprement dite. A la fin, fermer le robinet.



Retirer le récipient.



Presser la touche pour mettre la machine en fonctionnement normal.



Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égoût.

CAPPUCCINO



Remplir la tasse avec 1/3 de lait froid.



Placer un récipient. Ouvrir le robinet pour décharger l'eau résiduelle.



Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet. Retirer le récipient.



Placer la tasse avec le lait sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet de la vapeur.



La machine indique la fonction.



Appliquer des mouvements circulaires à la tasse pour la réchauffer de façon uniforme.



Lorsque le lait est prêt, fermer le robinet.



Prendre la tasse et la placer en dessous du distributeur de café.



Faire couler le café dans la tasse pour obtenir un excellent cappuccino.

VAPEUR



Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle. Fermer le robinet.



Placer le récipient en dessous de la buse vapeur. Ouvrir le robinet.



Faire tourner le récipient en dessous de la buse pour chauffer tout le contenu.



Fermer le robinet.



Retirer le récipient.

**Attention !** N'utilisez en aucun cas du vinaigre comme produit de détartrage. Vous pouvez utiliser un produit de détartrage pour machine à café de type non toxique et/ou nocif, disponible dans le commerce.

Nous recommandons le produit de détartrage Saeco. Le détartrage est nécessaire tous les 3-4 mois, quand il y a une réduction du débit de l'eau. La machine doit être activée et elle gère la distribution du produit de détartrage automatiquement.

**DETARTRAGE**


Quand la machine le signale, presser le bouton x 5 secondes.



Remplir le réservoir avec le produit de détartrage.



Placer un grand récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet. La machine commence l'opération de détartrage.



Quand le détartrage est terminé, fermer le robinet.



Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



Presser la touche pour valider le rinçage.



Ouvrir le robinet. La machine commence le rinçage.



Quand le rinçage est terminé, fermer le robinet et charger le circuit.

**INTERRUPTION**


Pour interrompre le détartrage, fermer le robinet.



Presser le bouton.



Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



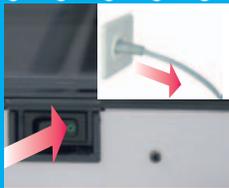
Presser la touche pour valider le rinçage.

**!** Si le cycle de détartrage est interrompu par la mise hors tension de la machine, quand on la remet sous tension, le cycle de détartrage reprend.

**!** Ne pas sécher la machine et/ou ses parties dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.

**!** Ne pas plonger la machine dans l'eau et ne pas introduire ses éléments dans le lave-vaisselle.

## NETTOYAGE GENERAL



Eteindre la machine.  
Débrancher la fiche.



Laver le réservoir.  
Laver le filtre qui se trouve à l'intérieur.



Retirer la cuvette d'égouttoir, la vider et la laver.



Retirer et vider le tiroir à marc et le laver.



Dévisser et nettoyer le "pannarello"



Nettoyer le doseur du café moulu à l'aide du pinceau.



Démonter le diffuseur et le laver avec de l'eau.

**!** Le nettoyage de la machine, de ses composants et du distributeur doit avoir lieu au moins une fois par semaine.

## GRUPE CAFÉ



Retirer la grille.  
Ouvrir la porte avant.  
Retirer les tiroirs.



Presser sur la touche PUSH pour retirer le groupe.



Dévisser le filtre supérieur.  
Le filtre supérieur et le laver.



Remonter le filtre après l'avoir nettoyé.



Laver le groupe, l'essuyer et le remonter. **Ne pas presser la touche « PUSH ».**



Repositionner tous les éléments dans la machine.  
Fermer le volet de service.

L'utilisateur peut modifier certains paramètres de fonctionnement de la machine suivant ses exigences personnelles.

## DEBUT PROGRAMM.



Pour accéder à la programmation, presser la touche MENU.



A l'aide des touches "↑" et "↓", il est possible d'afficher/modifier les menus.



A l'aide de la touche OK, il est possible de sélectionner le sujet du menu portant le signe "\*".



A l'aide de la touche ESC, il est possible de sortir sans rien modifier.



A l'aide de la touche OK, il est possible de sélectionner le menu ou de valider une modification.

## ECONOMIE D'ENERGIE

Lorsque l'appareil est peu utilisé, il peut être commuté sur la position ECONOMIE D'ENERGIE. Cette fonction permet de réduire la consommation énergétique.



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Un signal apparaît et indique que la machine est sur la fonction Economie énergie.



Presser la touche OK pour réactiver la machine.

## RINÇAGE

Lorsque cette fonction est activée, immédiatement après la phase de réchauffement, la machine nettoie les buses internes pour garantir que la production de café ne soit effectuée qu'avec de l'eau fraîche.



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



A l'aide du menu, il est possible de désactiver la fonction.



Presser la touche OK pour activer la sélection.

## LANGUE

Il est possible de changer la langue d'affichage à l'aide de cette fonction. Il est possible de choisir l'une des langues suivantes : Italien, Allemand, Portugais, Espagnol, Anglais, Français, Hollandais, Polonais et Suédois. La machine est normalement programmée dans la langue du pays de destination.



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Sélectionner la langue désirée.



Presser la touche OK pour activer la sélection.

## DURETE D'EAU

L'eau courante est plus ou moins calcaire suivant les régions. C'est pourquoi la machine peut être réglée suivant la dureté de l'eau du lieu de destination, suivant une échelle de 1 à 4.



La machine est programmée sur une valeur de dureté de 3. La dureté de l'eau devrait être réglée suivant la quantité de calcaire contenue et de la dureté de l'eau.

Tremper la bande dans l'eau pendant 1 seconde. Vérifier combien de carrés changent de couleur.



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Choisir la dureté correspondante (ex : 2 carrés = dureté 2) et mémoriser à l'aide de la touche OK.

## PLAQUE DE CHAUFFAGE

Cette fonction permet d'activer le chauffage de la plaque de chauffage présente sur le dessus de la machine.



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



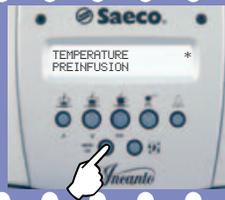
Il est possible de sélectionner ou pas l'activation de la plaque de chauffage



Presser la touche OK pour activer la sélection.

## TEMPERATURE

Pour satisfaire les exigences individuelles, à l'aide de ce menu, il est possible de régler la température du café; il est possible de choisir: "basse" – "minimum" – "moyenne" – "haute" – "maximum".



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Sélectionner la température désirée.



Presser la touche OK pour activer la sélection.

## PREINFUSION

Le processus de préinfusion grâce auquel le café est légèrement humidifié avant la véritable infusion met en valeur l'arôme plein du café dont le goût devient excellent. Il est possible de choisir : « enclenchée », « déclenchée », « longue ».



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Choisir d'enclencher ou déclencher la préinfusion.



Presser la touche OK pour activer la sélection.

## PREMOUTURE

Grâce au processus de prémouture, l'appareil moule deux fois : la première fois pour le type de café sélectionné, la seconde pour le café suivant (pas encore sélectionné). Cette fonction sert lorsque l'on désire réduire le temps de production de plusieurs cafés l'un après l'autre (ex : durant une fête).



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Choisir d'activer ou de désactiver la prémouture.



Presser la touche OK pour activer la sélection.

## TOTAL CAFES

Cette fonction permet d'afficher le nombre de cafés produits par la machine.



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Le nombre de café déjà préparés s'affiche.



Sortir du menu en pressant la touche ESC.

## TIMER

Cette fonction, programmée par le fabricant, met automatiquement la machine sur Economie énergie 3 heures après la dernière émission.



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



Régler le temps à l'aide des touches.



Presser la touche OK pour activer la sélection.

## NETTOYAGE

Cette fonction permet d'effectuer un nettoyage à l'eau des parties intéressées par la production de café.  
**Le nettoyage ne peut pas être interrompu.**  
**Une personne doit être présente pendant l'opération.**



Lorsque la fonction apparaît, sélectionner à l'aide de la touche OK.



La machine effectue le nettoyage.



Lorsque le nettoyage est terminé apparaît :



**Attention : il est possible que beaucoup d'eau sorte du diffuseur de café. Avant de commencer, vider la cuvette d'égouttoir et avoir un récipient supplémentaire à portée de main.**

## HORLOGE

Cette fonction, activée et désactivée par l'utilisateur, permet de :

- visualiser l'heure courante quand la machine est en «ECONOMIE D'ENERGIE» ou en «SELECTION FONCTION»

- sélectionner l'heure de mise sous et hors tension de la machine.



Quand la fonction apparaît, la sélectionner avec la touche «OK».



Sélectionner avec les touches «^» et «v» puis valider avec la touche «OK» pour programmer l'heure.



Programmer l'heure avec les touches «^» et «v» puis valider avec «OK». Programmer les minutes avec les touches «^» et «v» puis valider avec «OK».



Sélectionner avec les touches «^» et «v» puis valider avec la touche «OK» pour afficher l'heure.



Pour visualiser l'heure sur l'afficheur, sélectionner cette option.



Pour ne pas visualiser l'heure sur l'afficheur, sélectionner cette option.



Menu pour programmer l'heure de mise sous tension et hors tension de la machine.



Programmer l'heure de mise sous tension de la machine.



Programmer l'heure de mise hors tension de la machine.



Menu pour activer l'heure de mise sous tension et hors tension de la machine.



Pour activer les horaires, sélectionner cette option.



Pour désactiver les horaires, sélectionner cette option.



Ce message apparaît quand la machine est en horaire OFF. Presser «OK» pour activer.



La machine guide l'utilisateur dans le fonctionnement, à l'aide de l'affichage.

ECONOM. ENERGIE	Presser la touche "MENU/OK"
DETARTRAGE MACHINE PRETE	Détartrer la machine
REMPILIR RESERV. EAU	Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche potable.
GRAINS VIDE	Remplir le récipient café en grains avec du café en grains et relancer le cycle café.
TIROIR MARC PLEIN	Ouvrir la porte, extraire le tiroir de marc et le vider .

**Remarque importante : le tiroir à marcs doit être vidé uniquement lorsque la machine est activée. Le tiroir doit être retiré pendant au moins 5 secondes. Si le tiroir est vidé lorsque la machine est désactivée, cela empêchera la production de café à l'activation.**

GROUP ABSENT	Introduire le groupe café correctement.
TIROIR MARC ABSENT	Introduire correctement la cuvette d'égouttoir et le tiroir à marcs.
FERMER LA PORTE	Fermer la porte avant.
PURGER	Amorcer le circuit (Mise en service)
GROUP BLOQUE	Contacter un centre de service agréé.
MOULIN BLOQUE	

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
La machine ne se met pas en marche	La machine n'est pas branchée au réseau électrique.	Activer l'interrupteur général. Contrôler la fiche et le branchement.
Le café n'est pas assez chaud.	Les tasses sont froides	Réchauffer les tasses.
	Une température basse a été sélectionnée.	Régler la machine sur une température plus élevée.
Lorsqu'on sélectionne Café moulu, il n'est possible de n'avoir que de l'eau.	Le café moulu n'a pas été introduit.	Réfaire, cette fois avec du café moulu.
L'eau chaude ou la vapeur n'arrive pas.	Bec de la buse bouché.	Nettoyer le bec à l'aide d'une aiguille. 
La machine se réchauffe très lentement.	Il y a du calcaire dans l'appareil.	Détartrer l'appareil.
Impossible de retirer le groupe	Le groupe s'est arrêté dans une position incorrecte.	Fermer le volet de service et activer la machine. Le groupe diffuseur effectue un cycle de rétablissement.

**! Pour cette opération, le pommeau doit être fermé et la machine doit être désactivée.**



## PRECAUCIONES IMPORTANTES

Durante el uso de electrodomésticos, se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de sacudidas eléctricas, incendios y/o accidentes.

- 1 Leer atentamente todas las instrucciones e informaciones descritas en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de poner en marcha o utilizar la máquina exprés.
- 2 No tocar superficies calientes.
- 3 No sumergir el cable, los enchufes o el cuerpo de la máquina en agua o en cualquier otro líquido para evitar incendios, sacudidas eléctricas o accidentes.
- 4 Poner particular atención durante el uso de la máquina exprés en presencia de niños.
- 5 Desenchufar la máquina cuando no se esté utilizando o mientras que se está limpiando. Enfríarla antes de introducir o quitar piezas y antes de empezar a limpiarla.
- 6 No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados o en caso de averías o roturas. Haga que controlen o reparen el electrodoméstico en el centro de asistencia más cercano.
- 7 El uso de accesorios no aconsejados por el fabricante podrá causar daños a cosas y personas.
- 8 No utilizar la máquina espresso en espacios abiertos.
- 9 Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- 10 Mantener la máquina espresso lejos de fuentes de calor.
- 11 Controlar que la máquina espresso esté en posición **"Apagado"** antes de enchufarla. Para apagarla, ponerla en **"Apagado"** y, a continuación, desenchufarla.
- 12 Utilizar la máquina únicamente para uso doméstico.
- 13 Extremar el cuidado durante la utilización de vapor.

## CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

## ADVERTENCIA

La máquina espresso ha sido estudiada únicamente para uso doméstico. Cualquier intervención de asistencia, excepto para las operaciones de limpieza y de mantenimiento normal, deberá ser efectuada por un centro de asistencia autorizado. No sumergir la máquina en agua. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por el centro de asistencia autorizado.

- 1 Controlar que el voltaje indicado en la chapa corresponda con el suyo.
- 2 Nunca utilice agua tibia o caliente para rellenar el recipiente de agua. Utilice únicamente agua fría.
- 3 No toque con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante el funcionamiento.
- 4 Nunca limpie con detergentes agresivos o utensilios que rayen. Es suficiente un paño suave humedecido con agua.
- 5 Para evitar la formación de cal, se puede utilizar agua mineral natural.

## INSTRUCCIONES ACERCA DEL CABLE ELÉCTRICO

- A Se suministra un cable eléctrico corto para evitar que se enrosque o que se enrede.
- B También es posible utilizar extensiones pero se aconseja utilizar con mucha atención.
- C En caso de utilizarse una extensión, verificar.:
  - 1 Que el voltaje anotado en la extensión sea por lo menos igual al voltaje eléctrico del electrodoméstico.;
  - 2 Que esté dotado de un enchufe de tres pin con colocación a tierra (en caso de que el cable del electrodoméstico sea de este tipo);
  - 3 que el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropezar con él.

## GENERALIDADES

La máquina de café es indicada para la preparación de café expreso con empleo tanto de café en granos como en polvo. También está equipada con un dispositivo para el suministro de vapor y de agua caliente.

El cuerpo de la máquina, de elegante diseño, ha sido proyectado para uso doméstico y no está previsto para funcionamiento continuo de tipo profesional.

**Atención. Se declina toda responsabilidad por posibles daños que deriven de:**

- empleo erróneo y no conforme con los objetivos previstos;
- reparaciones no efectuadas en los centros de asistencia autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier componente de la máquina;
- empleo de piezas de recambio y accesorios no originales.

En estos casos la garantía otorgada perderá su validez.



### PARA FACILITAR LA LECTURA

El triángulo de advertencia indica todas las instrucciones importantes para la seguridad del usuario. ¡Deberán respetarse escrupulosamente tales indicaciones a fin de evitar lesiones graves!

### EMPLEO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

Consérvense estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjúntense a la máquina de café en caso de que otra persona deba utilizarla. Para mayores informaciones o en caso de problemas que en las presentes instrucciones no sean tratados o lo sean sólo parcialmente, sírvase dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

## DATOS TÉCNICOS

• Tensión nominal	Véase placa presente en la máquina
• Potencia nominal	Véase placa presente en la máquina
• Material del cuerpo	Metal
• Dimensiones (a x h x p) (mm)	265 x 360 x 400
• Peso (kg)	11
• Longitud del cable (mm)	1200
• Panel de mandos	Frontal (Digital)
• Depósito agua (l)	2 - Extraible
• Alimentación	Véase placa presente en la máquina
• Presión bomba (bares)	15
• Caldera	2 - Acero inoxidable - Aluminio
• Capacidad contenedor café (g)	180 de café en granos
• Dispositivos de seguridad	Válvula de seguridad presión caldera Termostato de seguridad.

Con reserva de modificaciones de fabricación y ejecución a causa de desarrollo tecnológico.

Máquina conforme con lo establecido por la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92) sobre eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

**EN CASO DE EMERGENCIA**

Extraer inmediatamente el enchufe de la toma de red.

**UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE LA MÁQUINA:**

- En lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente, para batir la leche o para calentar bebidas mediante vapor.
- Para uso doméstico.
- De parte de adultos en condiciones psico-físicas no alteradas.

**NON UTILIZAR NUNCA LA MÁQUINA:**

para usos diferentes de aquéllos antedichos, a fin de evitar peligros. No introducir en los contenedores sustancias diferentes de aquéllas indicadas en el manual de instrucciones. Durante el llenado normal de cada contenedor es obligatorio cerrar todos los contenedores contiguos. Llenar el depósito de agua sólo con agua potable fresca: agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina. No utilizar agua con anhídrido carbónico. La regulación del molidor de café debe efectuarse sólo con el mismo en funcionamiento. Está prohibido introducir en el molidor de café los dedos y cualquier material que no sea café en granos. Antes de intervenir en el interior del molidor de café desactivar la máquina mediante el interruptor general y retirar el enchufe de la toma de corriente. No introducir café soluble o café en granos en el contenedor del café molido.

**ENLACE A LA RED**

Conectar la máquina para café sólo a una toma de corriente adecuada. La tensión debe corresponder a aquélla indicada en la placa presente en la máquina.

**INSTALACIÓN**

- Elegir una superficie plana y nivelada. ¡No colocar sobre superficies incandescentes!
- Colocar como mínimo a 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No mantener a temperaturas inferiores a 0 °C; peligro de daños por congelación.
- La toma de corriente debe poder alcanzarse en todo momento.
- El cable de alimentación no debe sufrir daños, ni ser fijado con mordazas, ni colocado sobre superficies incandescentes, etc.
- No dejar que el cable de alimentación cuelgue (peligro de tropezar o hacer caer la máquina al suelo).
- No trasladar ni tirar la máquina para café teniéndola por el cable de alimentación.

**PELIGROS**

- La máquina no debe ser utilizada por niños ni personas no capacitadas acerca de su funcionamiento.
- La máquina es peligrosa para los niños. Si queda sin vigilancia, desactivarla.
- No dejar los materiales utilizados para embalar la máquina al alcance de los niños.
- No dirigir contra sí mismo ni contra otras personas el chorro de vapor ni agua caliente: peligro de sufrir quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas de la máquina (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos o los pies mojados ni extraerlo de la toma tirando del cable.
- Atención, peligro de quemaduras al contacto con el agua caliente, el vapor y la boquilla para el agua caliente/vapor.

**AVERÍAS**

- No utilizar la máquina en caso de sospecha o constatación de avería, por ej. después de una caída.
- Posibles reparaciones deben ser efectuadas por el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar la máquina con cable de alimentación dañado. El cable debe ser sustituido sólo por el servicio de asistencia (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar la máquina antes de abrir la portezuela de servicio. ¡Peligro de quemaduras!

**LIMPIEZA/DESCALCIFICACIÓN**

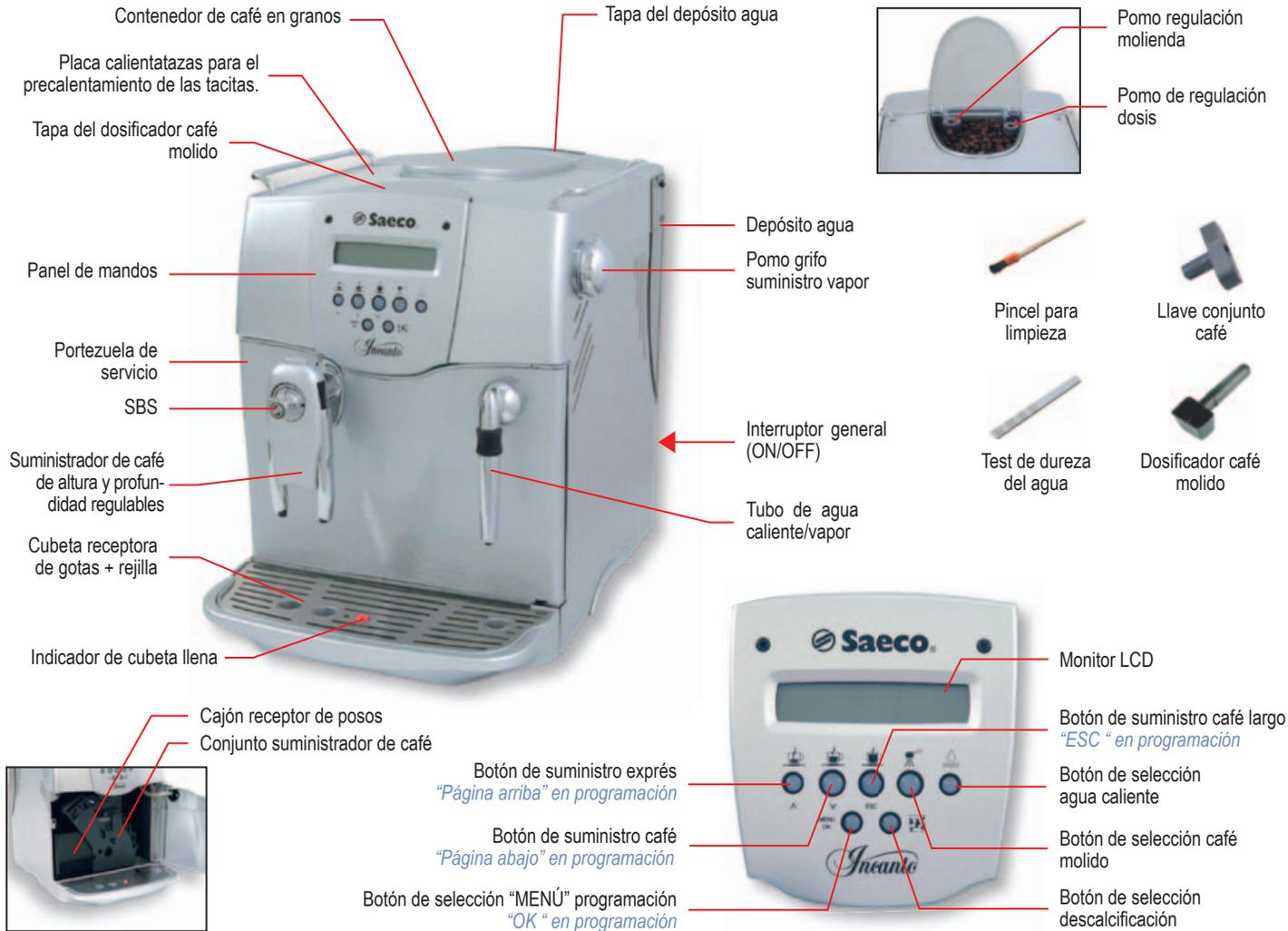
- Antes de efectuar la limpieza extraer el enchufe de la toma y esperar que la máquina se enfríe.
- Impedir que la máquina entre en contacto con chorros de agua o sea sumergida en el agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos convencionales ni microondas.

**PIEZAS DE RECAMBIO**

Por razones de seguridad es indispensable utilizar sólo piezas de recambio y accesorios originales.

**DESQUACE**

- El embalaje puede ser reciclado.
- Máquina: extraer el enchufe de la red y cortar el cable de alimentación.
- Entregar la máquina y el cable de alimentación al servicio de asistencia o al centro de desguace público.





Llenar el contenedor con café en granos



Llenar el depósito con agua potable fresca.



Ver tarjeta datos



Disponer el interruptor en posición "I" para encender la máquina.



En el monitor se indica que la máquina se está calentando.



Colocar un contenedor debajo del tubo vapor.



Presionar el botón para suministrar agua.



A continuación aparece también este mensaje.



Abrir el grifo para comenzar a cargar el circuito.



Esperar que por la boquilla salga agua de manera regular.



Cerrar el grifo para terminar de cargar el circuito.



Retirar el contenedor.

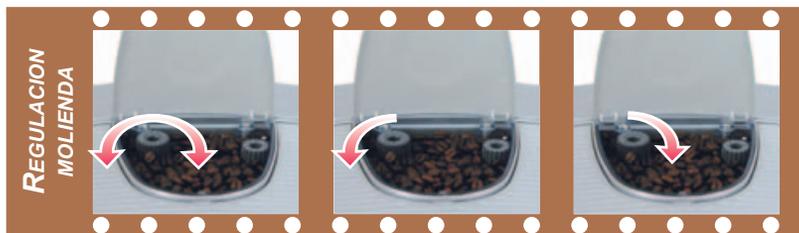


Presionar nuevamente el botón.



La máquina está lista para el uso.

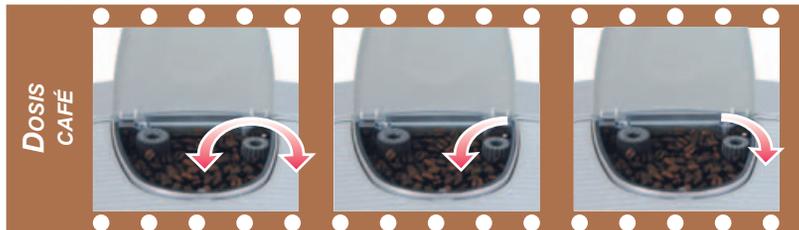
**Nota.** Antes de efectuar la primera puesta en funcionamiento y en caso de prolongada inactividad, si el depósito de agua ha sido vaciado por completo, es obligatorio cargar el circuito de la máquina. Además, el circuito deberá cargarse cada vez que aparece en el monitor "CARGAR CIRCUITO".



**REGULACION MOLIENDA**

El grado de molienda puede ser regulado con el pomo. El café sale más lentamente. El café sale más velozmente.

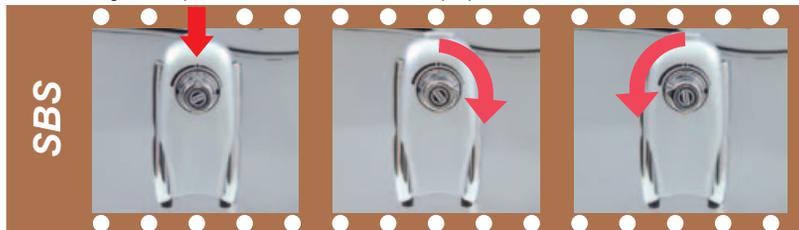
Dosis café - La regulación debe efectuarse antes de preparar el café. Esta regulación produce efecto inmediato en la preparación seleccionada.



**DOSIS CAFÉ**

Es posible regular la cantidad de café a moler. Café más fuerte. Café más ligero.

**Sólo para máquinas equipadas con SBS.** - Se puede hacer la regulación durante el suministro del café. Esta regulación produce efecto inmediato en la preparación seleccionada.



**SBS**

Para regular la crema del café suministrado. Café pequeño. Café expés.

**!** La regulación debe ser efectuada sólo con el molidor de café en funcionamiento.

Usar mezclas de café en granos para máquinas expés. Si no se obtiene el resultado previsto se podrán utilizar otras mezclas de café. Conservar el café en lugar fresco, en contenedor herméticamente cerrado. La variación se obtiene sólo después de preparar 3 ó 4 cafés.

**TAZAS GRANDES**  
Para reposicionar el suministrador, hay que sacarlo hasta su encaje.



**TAZAS GRANDES**

Para utilizar tazas de grandes dimensiones, presionar el botón y empujar el suministrador completamente.

**CAFÉ EN TAZA**  
Para adaptar la cantidad de café previsto según las dimensiones de las



Para adaptar la cantidad de café previsto según las dimensiones de las tazas, poner la taza bajo el suministrador, presionar el botón de suministro del tipo de café requerido y mantenerlo presionado durante todo el proceso de preparación del café.

Una vez que la taza ha sido llenada con la cantidad requerida, soltar el botón; la máquina está programada para suministrar la cantidad de café requerida.

**Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.**

CAFÉ EN GRANOS



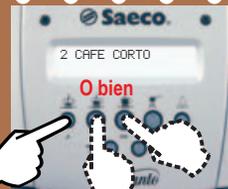
Verificar que la máquina esté lista.



Posicionar la/s taza/s de café caliente/s bajo el suministrador.



Presionar el botón para el café requerido.  
1 vez = 1 café



2 veces = 2 cafés



Cuando la máquina ha terminado la preparación, retirar la/s taza/s.

CAFÉ MOLIDO



Posicionar la taza de café caliente debajo del suministrador.



Seleccionar la función "Café molido".



Verter el café molido con el dosificador.  
**MÁX. 1 DOSIS**



Presionar el botón para el café requerido.



Cuando la máquina ha terminado la preparación, retirar la taza.

AGUA CALIENTE



Posicionar un contenedor debajo del tubo vapor.



Presionar el botón para suministrar agua.



Abrir el grifo para comenzar el suministro. Una vez concluido cerrar el grifo.



Retirar el contenedor.



Presionar el botón para disponer la máquina en funcionamiento normal.

**Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.**

**CAPUCHINO**


Llenar la taza con 1/3 de leche fría.



Posicionar un contenedor. Abrir el grifo para descargar el agua residual.



Abrir el grifo para descargar el agua residual. Retirar el contenedor.



Posicionar la taza con la leche debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo para suministrar vapor.



La máquina señala la función.



Mover la taza con movimientos circulares para uniformar el calentamiento.



Una vez montada la leche, cerrar el grifo.



Tomar la taza y posicionarla debajo del suministrador de café.



Verter el café en la taza para obtener un óptimo capuchino.

**VAPOR**


Abrir el grifo para descargar el agua residual. Cerrar el grifo.



Posicionar la taza debajo del tubo vapor. Abrir el grifo.



Calentar con movimientos giratorios.



Cerrar el grifo.



Retirar el contenedor.



**¡Atención! No utilizar por ningún motivo el vinagre como descalcificador.**

Se podrá utilizar un producto descalcificador para máquina de café de tipo no tóxico ni nocivo, disponible en comercio. Se recomienda el descalcificador Saeco.

Se debe descalcificar la máquina cada 3-4 meses, cuando se observa una reducción de la capacidad de agua. Para este fin la máquina, que debe estar encendida, gestiona automáticamente la distribución del descalcificador.

## DESCALCIFICACIÓN



Cuando la máquina lo señala presionar el botón x 5 segundos.



Lenar el depósito con la solución descalcificadora.



Poner un recipiente grande debajo del tubo vapor.



Abrire el grifo. La máquina comienza la descalcificación.



Cerrar el grifo una vez concluida la descalcificación.



Enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.



Presionar la tecla para confirmar el enjuague.



Abrire el grifo. La máquina comienza el enjuague.



Una vez concluido el enjuague cerrar el grifo y cargar el circuito.

## INTERRUPCIÓN



Cerrando el grifo es posible interrumpir la descalcificación.



Presionar el botón.



Enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.



Presionar la tecla para confirmar el enjuague y continuar.



**Si la causa de interrupción del ciclo de descalcificación es el apagado de la máquina, se reanudará al reencenderla.**

**!** No secar la máquina o sus componentes utilizando un horno, ni microondas ni convencional.

**!** No sumergir la máquina en el agua ni lavar sus componentes en lavavajillas.

## LIMPIEZA GENÉRICA



Apagar la máquina.  
Desconectar el enchufe.



Lavar el depósito.  
Lavar el filtro que se encuentra en su interior.



Extraer la cubeta receptora de gotas, vaciarla y lavarla.



Extraer y vaciar el cajón receptor de posos y lavarlo.



Desenroscar y lavar el pannarello.



Utilizar el pincel para limpiar el dosificador de café molido.



Desmontar el suministrador y limpiarlo con agua.

**!** La limpieza de la máquina, de sus componentes y de la unidad suministradora debe efectuarse al menos una vez a la semana.

## CONJUNTO SUMINISTRADOR



Retirar la rejilla.  
Abrir la puerta delantera.  
Retirar los cajones.



Presionar el botón PUSH para extraer el conjunto.



Desenroscar el filtro superior.



Reinstalar el filtro limpiado.



Lavar el conjunto, secarlo y reinstalarlo. **No presionar el botón "PUSH".**



Reinstalar todos los componentes en la máquina.  
Cerrar la portezuela.

El usuario puede modificar algunos parámetros de funcionamiento de la máquina en función de sus propios requerimientos personales.

## INICIO PROGRAMACIÓN



Para acceder a la programación presionar el botón "MENU".



Mediante los botones "∧" e "∨" es posible visualizar/modificar los menús.



Mediante el botón "OK" es posible seleccionar la opción de menú marcada con "\*".



Mediante el botón "Esc" se sale sin modificar nada.



Mediante el botón "OK" se selecciona el menú o se confirma la modificación.

## ECONOMÍA DE ENERGÍA

En caso de poco uso de la máquina, puede ser dispuesta en posición de ECONOMÍA ENERGÍA. Esta función permite reducir los costes energéticos.



Al aparecer la función seleccionar mediante el botón "OK".



En el monitor se indica que la máquina se encuentra en economía energía.



Presionar el botón "OK" para reactivar la máquina.

## ENJUAGUE

Al activar esta función, inmediatamente después de la fase de calentamiento, la máquina limpia sus conductos internos para garantizar que el suministro de café se efectúe sólo con agua fresca.



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Esta función puede ser desactivada desde el menú.



Presionar el botón "OK" para activar la selección efectuada.

Todas las máquinas nuevas se entregan con esta función activada en la fábrica.

## IDIOMA

Esta función permite cambiar el idioma en que aparecen los mensajes en el monitor. Es posible elegir entre italiano, alemán, portugués, español, inglés, francés, holandés, polaco y sueco. Generalmente la máquina se entrega programada en el idioma del país al que está destinada.



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Seleccionar el idioma requerido.



Presionar el botón "OK" para activar la selección efectuada.

## DUREZA AGUA

El agua potable es más o menos calcárea según el lugar. Por este motivo la máquina puede ser regulada según el grado de dureza del agua de la localidad a la que está destinada, expresado en escala de 1 a 4.



La máquina se entrega programada con valor de dureza 3. La regulación de la máquina deberá efectuarse considerando el grado de dureza del agua del lugar.

Sumergir la tira durante 1 segundo en el agua. Verificar cuántos cuadrados cambian de color.



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Elegir el grado de dureza correspondiente (por ej. 2 cuadrados = Dureza 2) y memorizar con el botón "OK".

## CALIENTATAZAS

Esta función permite activar el calentatazas presente en la cubierta de la máquina.



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Elegir entre activar y desactivar la placa calentatazas.



Presionar el botón "OK" para activar la opción seleccionada.

## TEMPERATURA

Para satisfacer las exigencias individuales, por este menú es posible la regulación de la temperatura del café; se puede seleccionar: "baja" – "mínima" – "media" – "elevada" – "máxima".



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Seleccionar la temperatura preferida.



Presionar el botón "OK" para activar la opción seleccionada.

## PREINFUSIÓN

Mediante el proceso de preinfusión el café es ligeramente humedecido antes de efectuarse la infusión propiamente tal; de esta forma se acentúa el aroma pleno del café, que adquiere un sabor excelente. Se puede seleccionar: "activada", "desactivada", "larga".



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Elegir entre activar y desactivar la preinfusión.



Presionar el botón "OK" para activar la opción seleccionada.

## PREMOLLENDIA

Con el proceso de premoledida la máquina muele dos veces: la primera para el tipo de café seleccionado y la segunda para el café sucesivo (aún no seleccionado). Esta función es útil cuando se desea reducir el tiempo de suministro de varios cafés en sucesión (por ej. durante un encuentro, una fiesta).



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Elegir entre activar y desactivar la premoledida.



Presionar el botón "OK" para activar la opción seleccionada.

## TOTAL CAFÉS

Esta función permite visualizar el número de cafés que la máquina ya ha suministrado.



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Aparece el número de cafés que la máquina ya ha preparado.



Presionar el botón "Esc" para salir del menú.

## TEMPORIZADOR

Transcurridas tres horas desde el último suministro esta función, ya predispuesta por el fabricante, sitúa automáticamente la máquina en "Economía energía".



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



Regular el tiempo mediante los botones.



Presionar el botón "OK" para activar la opción elegida.

## CICLO DE LAVADO

Esta función permite efectuar un ciclo de lavado con agua de las partes que participan directamente en el suministro de café.

**El ciclo de lavado no puede ser interrumpido.**

**Esta operación requiere la presencia constante de una persona.**



Al aparecer la función seleccionar con el botón "OK".



La máquina efectúa el ciclo de lavado.



Al concluirse el lavado aparece:



**Atención. A través del suministrador de café podría salir muchísima agua. Antes de comenzar se deberá vaciar la cubeta receptora de gotas y situar al alcance de la mano un recipiente adicional.**

## RELOJ

Esta función, activada y desactivada por el usuario, permite:

- visualizar la hora corriente cuando la máquina está en "ECONOM. ENERGIA" o en "SELECCIONAR FUNCION";
- seleccionar el horario de encendido y de apagado de la máquina.



Al aparecer la función, seleccionarla mediante el botón "OK".



Seleccionar mediante los botones "←" y "→" y activar con el botón "OK" para programar el reloj.



Programar la hora mediante los botones "←" y "→" y presionar "OK"; programar los minutos con los botones "←" y "→" y presionar "OK".



Seleccionar mediante los botones "←" y "→" y activar con el botón "OK" para visualizar el reloj.



Seleccionando esta opción es posible visualizar la hora en el monitor.



Seleccionando esta opción NO es posible visualizar la hora en el monitor.



Menú para programar los horarios de encendido y apagado de la máquina.



Programar el horario de encendido de la máquina.



Programar el horario de apagado de la máquina.



Menú para activar los horarios de encendido y apagado.



Con esta opción los horarios están activados.



Con esta opción los horarios están desactivados.



Aparece cuando la máquina está en horario OFF. Presionar "OK" para activar.



Los mensajes que aparecen en el monitor sirven de guía al usuario para el correcto uso de la máquina .

ECONOM. ENERGIA	Presionar el botón "MENÚ/OK".
DESCALCIFICACION MAQUINA PRONTA	Descalcificar la máquina.
LLENAR DEPOSITO	Llenar el depósito del agua con agua potable fresca.
FALTA GRANOS	Llenar el contenedor de café en granos con café en granos y reactivar el ciclo de suministro café.
VACIAR POSOS	Abrir la portezuela, extraer el cajón receptor de posos y vaciarlo en un contenedor adecuado.

**Nota importante. El cajón receptor de posos deberá vaciarse sólo con máquina encendida y permanecer extraído por al menos cinco segundos. Atención por que el vaciado del cajón con la máquina apagada impedirá el suministro de café al reencenderla.**

GRUPO FALTA	Montar correctamente el conjunto suministrador.
RECIP. POSOS FALTA	Montar correctamente la cubeta receptora de gotas y el cajón receptor de posos
CERRAR PUERTA	Cerrar la portezuela delantera.
CARGAR CIRCUITO	Cargar el circuito (puesta en funcionamiento)
GRUPO BLOQUEADO	Contactarse con un centro de asistencia autorizado.
MOLIN BLOQUEADO	

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
La máquina no se enciende.	La máquina no está conectada a la red eléctrica.	Disponer el interruptor general en ON.
		Controlar el enchufe y la conexión.
El café no está suficientemente caliente.	Las tacitas están frías.	Calentar las tacitas.
	Ha sido programada una temperatura baja.	Disponer una temperatura más elevada en la máquina.
Seleccionando "café molido" se suministra sólo agua.	No ha sido introducido el café molido.	Introducir el café molido y suministrar nuevamente.
Ningún suministro de agua caliente o vapor.	Boquilla del tubo obstruida.	Limpiar la boquilla con una aguja.
		 <p><b>⚠ Durante esta operación el pomo tiene que estar cerrado y la máquina desactivada.</b></p>
La máquina demora mucho en calentarse.	La máquina tiene mucha materia calcárea incrustada.	Descalcificar la máquina.
El conjunto no puede ser extraído.	El conjunto ha sido montado en una posición errónea.	Cerrar la portezuela y encender la máquina; el conjunto suministrador efectúa un ciclo de reactivación.



## PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Quando se usam electrodomésticos é aconselhável tomar algumas precauções para limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- 1 Ler atentamente as instruções e informações apresentadas neste manual e em qualquer outro folheto contido nas embalagens, antes de preparar ou utilizar a máquina expresso.
- 2 Não tocar nas superfícies quentes.
- 3 Não mergulhar o fio, a ficha ou o corpo da máquina em água ou outro líquido, para evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- 4 Ter particular cuidado ao utilizar a máquina expresso na presença de crianças.
- 5 Retirar a ficha da tomada quando a máquina não estiver a ser utilizada, ou durante a sua limpeza. Deixar a máquina arrefecer antes de inserir ou retirar peças e antes de proceder à sua limpeza.
- 6 Não utilizar a máquina com o fio ou a ficha danificados, nem em caso de avarias ou roturas. Mandar verificar ou reparar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- 7 A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode provocar danos a coisas e pessoas.
- 8 Não utilizar a máquina expresso ao ar livre.
- 9 Evitar que o fio fique pendurado da mesa ou esteja em contacto com superfícies quentes.
- 10 Manter a máquina expresso longe de fontes de calor.
- 11 Verificar se a máquina expresso está na posição **“Off”** antes de inserir a ficha na tomada. Para a desligar, colocá-la no **“Off”** e retirar depois a ficha da tomada.
- 12 Utilizar a máquina unicamente para uso doméstico.
- 13 Ter muito cuidado durante a utilização do vapor.

## GUARDAR AS PRESENTES INSTRUÇÕES DE USO

## CUIDADOS

A máquina expresso foi concebida unicamente para uso doméstico: Qualquer intervenção de assistência, com excepção das operações de limpeza e de manutenção normal deverá ser prestada por um centro de assistência autorizado. Não mergulhar a máquina em água. Qualquer reparação deverá ser efectuada unicamente por pessoal do centro de assistência autorizado.

- 1 Verificar se a voltagem indicada na placa técnica corresponde à sua.
- 2 Nunca utilizar água tépida ou quente para encher o reservatório de água. Utilizar unicamente água fria.
- 3 Não tocar com as mãos nas partes quentes da máquina, nem no fio de alimentação durante o seu funcionamento.
- 4 Nunca limpar com detergentes corrosivos, nem com utensílios duros. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- 5 Para evitar a formação de calcário, pode-se utilizar água mineral natural.

## INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- A O cabo eléctrico é curto para facilitar o uso e para impedir que se enrosque ou que provoque tropeções.
- B Podem ser utilizadas extensões, mas com muito cuidado.
- C Se utilizar uma extensão, certificar-se:
  - 1 de que a voltagem da extensão seja igual à do electrodoméstico
  - 2 de que possua uma tomada com três entradas, com ponto de terra (caso o cabo do electrodoméstico seja deste tipo);
  - 3 de que o cabo não esteja pendurado na mesa, para não provocar tropeções.

## GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso, utilizando tanto café em grãos como café moído e possui um dispositivo para o fornecimento de vapor e de água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projetado para o uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

**Atenção. Não se assumem responsabilidades por eventuais danos no caso de:**

- utilização errada e não conforme as finalidades previstas;
- reparações não feitas nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- utilização de peças de reposição e de acessórios não originais.

Nesses casos a garantia perde a sua validade.

### PARA FACILITAR A LEITURA



O triângulo de advertência indica todas as instruções importantes para a segurança do usuário. Seguir cuidadosamente essas indicações para evitar ferimentos graves!

### USO DESTAS INSTRUÇÕES PARA O USO

Conservar estas instruções para o uso em local seguro e anexá-las à máquina de café caso uma outra pessoa deva utilizá-la. Para ulteriores informações ou no caso de problemas não tratados totalmente ou de maneira insuficiente nas presentes instruções contatar os Centros de Assistência Autorizados.

## DADOS TÉCNICOS

• Tensão nominal	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Potência nominal	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Material do corpo	Metal
• Dimensões (l x h x p) (mm)	265 x 360 x 400
• Peso (kg)	11
• Comprimento do cabo (mm)	1200
• Painel de comandos	Frontal (Digital)
• Depósito de água (l)	2 - Extraível
• Alimentação	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Pressão da bomba (bar)	15
• Caldeira	2 - Aço inoxidável - Alumínio
• Capacidade do recipiente de café (g)	180 de café em grãos
• Dispositivos de segurança	Válvula de segurança da pressão da caldeira termostato de segurança.

O fabricante reserva-se o direito de realizar modificações na fabricação e execução seguindo o progresso tecnológico.

Máquina conforme a Diretiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92) relativa à eliminação dos distúrbios radiotelevisivos.

**EM CASO DE EMERGÊNCIA**

Retirar imediatamente o plugue da tomada.

**O APARELHO DEVE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE**

- Em local fechado.
- Para a preparação de café, água quente, para espumar o leite ou para aquecer bebidas utilizando o vapor.
- Para o uso doméstico.
- Por adultos em condições psicofísicas não alteradas.

**NUNCA UTILIZAR O APARELHO**

Para finalidades diferentes das indicadas acima, para evitar perigos. Não introduzir nos recipientes substâncias diversas daquelas indicadas no manual de instruções. Durante o enchimento normal de cada recipiente é obrigatório fechar todos os recipientes próximos. Encher o depósito de água somente com água fria potável: água quente e/ou outros líquidos podem danificar a máquina. Não utilizar água com anidride carbônica. A regulação do moedor de café deve ser feita somente quando este estiver funcionando. No moedor de café é proibido introduzir os dedos ou qualquer material que não seja café em grãos. Antes de realizar intervenções dentro do moedor de café desligar o interruptor geral da máquina e tirar o plugue da tomada. Não introduzir café solúvel o em grãos no recipiente café moído.

**LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA**

Ligar a máquina de café somente a uma tomada com corrente adequada. A tensão deve corresponder àquela indicada na etiqueta colocada no aparelho.

**INSTALAÇÃO**

- Escolher um plano de apoio bem nivelado. Não colocar o aparelho sobre superfícies quentes!
- Colocá-lo a 10 cm de distância da parede e de chapas para cozimento.
- Não mantê-lo em temperaturas inferiores a 0°C, pois apresenta perigo de danos por congelamento.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível a qualquer instante.
- O cabo de alimentação não deve estar danificado, amarrado com presilhas, colocado sobre superfícies quentes, etc.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado (Atenção: é perigoso enroscar-se ou derrubar o aparelho no chão).
- Não carregar ou puxar a máquina de café segurando-a pelo cabo de alimentação.

**PERIGOS**

- O aparelho não deve ser usado por crianças e pessoas não informadas em relação ao seu funcionamento.
- O aparelho é perigoso para crianças. Se não estiver sob vigilância, desativá-lo.
- Não deixar os materiais utilizados para embalar a máquina ao alcance das crianças.
- Não direcionar para si e/ou para outros o jato de vapor aquecido e/ou a água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduzir objetos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente elétrica!).
- Não tocar o plugue com as mãos e os pés molhados; não tirá-lo da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras no contato com a água quente, com o vapor e com o bico para água quente/vapor.

**DEFEITOS**

- Não utilizar o aparelho em caso de defeito ou suspeita de defeito como, por exemplo, depois de uma queda.
- Eventuais reparações devem ser feitas pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilizar um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. O cabo deve ser substituído imediatamente pelo serviço de assistência (Perigo! Corrente elétrica!).
- Desligar o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

**LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO**

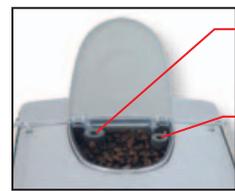
- Antes de limpar, tirar o plugue da tomada e deixar o aparelho esfriar.
- Impedir que o aparelho tenha contato com espirros de água ou que seja mergulhado na água.
- Não enxugar as peças da máquina em fornos convencionais e/ou no microondas.

**PEÇAS DE REPOSIÇÃO**

Por razões de segurança, utilizar somente peças de reposição e acessórios originais.

**ELIMINAÇÃO**

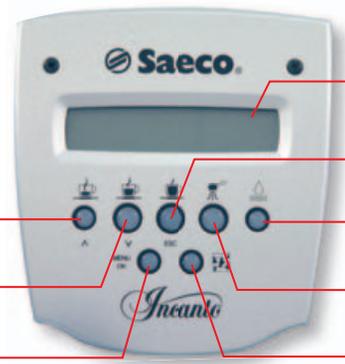
- A embalagem pode ser reciclada.
- Aparelho: tirar o plugue da tomada, cortar o cabo de alimentação do aparelho.
- Entregar o aparelho e o cabo de alimentação ao serviço de assistência ou ao centro de eliminação público.



Gaveta recolhadora de fundos  
 Grupo fornecedor de café



Botão para fornecimento de café expresso  
 "Página cima" na programação  
 Botão para fornecimento de café  
 "Página baixo" na programação  
 Botão seleção "MENU" programação  
 "OK" em programação



Display LCD  
 Botão para fornecimento de café cheio  
 "ESC" na programação  
 Botão de selecção de água quente  
 Botão para selecção de café moído  
 Botão de selecção da descalcificação



Encher o recipiente com grãos de café.



Encher o depósito com água fria potável.



Vide etiqueta dados

Colocar o plugue numa tomada de corrente adequada.



Pressionar o interruptor na posição "I" para ligar a máquina.



O display indica que a máquina está se aquecendo.



Colocar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Pressionar o botão para fornecer a água.



Agora é vista também esta mensagem.



Abrir a torneira para iniciar o carregamento do circuito.



Esperar que saia água de modo regular do bocal.



Fechar a torneira para terminar o carregamento do circuito.



Retirar o recipiente.

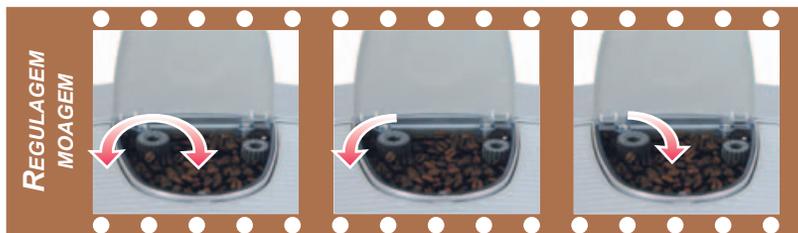


Pressionar novamente o botão.



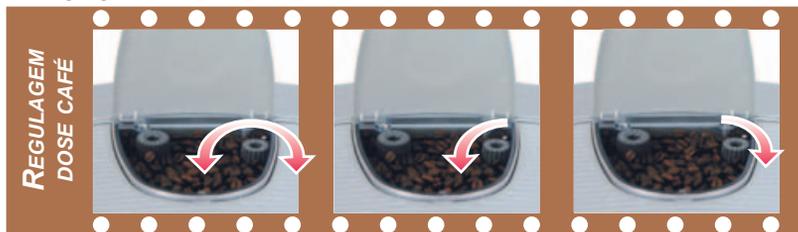
A máquina está pronta para o uso.

**Nota:** Antes de colocar a máquina para funcionar pela primeira vez, em caso de inatividade prolongada, se o depósito de água foi esvaziado completamente, é obrigatório carregar o circuito da máquina. Além disso, o circuito deve ser carregado sempre que houver o mensagem no display: "CARREGAR CIRCUITO".



O grau de moagem do café pode ser regulado usando o botão. O café sai mais lento. O café sai mais rápido.

Regulagem dose café - A regulagem deve ser feita antes de fornecer o café. Esta regulagem tem um efeito imediato no fornecimento selecionado.



Pode-se regular a quantidade de café a ser moída. Café mais forte. Café mais fraco.

**Somente para máquinas com SBS** - A regulagem pode ser feita durante o fornecimento do café. Esta regulagem tem um efeito imediato no fornecimento selecionado.



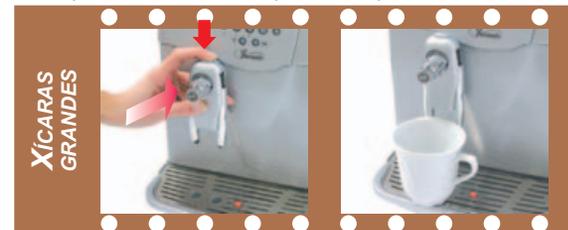
Para regular a cremosidade do café fornecido. Café com creme. Café pequeno. Café expresso.

**!** A regulagem deve ser feita somente quando o moedor de café estiver funcionando.

Usar misturas de café em grãos para máquinas expresso. Se não se obtiver o resultado desejado, utilizar misturas de café diferentes. Conservar o café em local fresco, dentro de um recipiente hermeticamente fechado. A variação pode ser notada depois do fornecimento de 3 a 4 cafés

XÍCARAS GRANDES

Para reposicionar o fornecedor, puxá-lo até que se encaixe.



Para utilizar xícaras grandes, pressionar o botão e empurrar o fornecedor até o encaixe.

CAFÉ EM XÍCARA

Para adaptar a quantidade de café fornecido às dimensões das xícaras.



Colocar a xícara abaixo do fornecedor, pressionar a tecla de fornecimento do tipo de café desejado e **mantê-la pressionada durante todo o processo de fornecimento do café.**

Quando a xícara tiver sido enchida com a quantidade desejada, soltar a tecla; a máquina está programada para fornecer a quantidade de café desejada.



Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.

### CAFÉ EM GRÃOS



Certificar-se de que a máquina esteja pronta.



Posicionar a(s) xícara(s) de café abaixo do fornecedor.



Pressionar a tecla para o café desejado.  
1 vez = 1 café



2 vezes = 2 cafés



Quando a máquina tiver terminado, retirar a(s) xícara(s)

### CAFÉ MOÍDO



Posicionar a xícara de café aquecida abaixo do fornecedor.



Selecionar a função "Café moído".



Colocar o pó de café com o dosador.  
**MÁX. 1 DOSE**



Pressionar uma tecla para o café desejado.



Quando a máquina tiver terminado, retirar a xícara.

### ÁGUA QUENTE



Posicionar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Pressionar a tecla para fornecer água.



Abriu a torneira para começar o fornecimento. Ao terminar, fechar a torneira.



Retirar o recipiente.



Pressionar a tecla para colocar a máquina em funcionamento normal.

**Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.**

**CAPPUCCINO**


Encher a xícara com 1/3 de leite frio.



Posicionar um recipiente. Abrir a torneira para descarregar a água residual.



Quando sair somente vapor, fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Colocar a xícara com o leite abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira para fornecer vapor.



A máquina sinaliza a função.



Mover a xícara com movimentos circulares para uniformizar o aquecimento.



Ao terminar de fazer a espuma, fechar a torneira.



Retirar a xícara e posicioná-la abaixo do fornecedor de café.



Fornecer o café na xícara para obter um ótimo cappuccino.

**VAPOR**


Abrir o botão (torneira) para descarregar a água residual. Fechar a torneira.



Colocar uma xícara abaixo do tubo de vapor. Abrir a torneira.



Aquecer com movimentos rotatórios.



Fechar a torneira.



Retirar o recipiente.

**Atenção! Nunca utilizar o vinagre como descalcificante.** Pode-se utilizar um produto para descalcificação próprio para máquinas de café do tipo não tóxico e/ou nocivo, que pode ser encontrado normalmente no comércio.

Recomenda-se o produto para descalcificação da Saeco. A descalcificação é necessária a cada 3 a 4 meses, quando se observa uma redução da capacidade da água. A máquina deve estar ligada e gerencia automaticamente a distribuição do descalcificante.

## DESCALCIFICAÇÃO



Quando a máquina o sinalizar, pressionar o botão por 5 segundos.



Encher o depósito com a solução para descalcificação.



Colocar um recipiente grande abaixo do tubo de vapor.



Abriu a torneira. A máquina inicia a descalcificação.



Quando a descalcificação tiver terminado, fechar a torneira.



Enxaguar e encher o depósito com água fria potável.



Pressionar a tecla para confirmar o enxágue.



Abriu a torneira. A máquina começa o enxágue.



Quando o enxágue tiver terminado, fechar a torneira e carregar o circuito.

## INTERRUPÇÃO



Pode-se interromper a descalcificação fechando a torneira.



Pressionar o botão.



Enxaguar e encher o depósito com água fria potável.



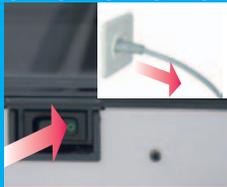
Pressionar a tecla para confirmar o enxágue e prosseguir.

**Se o ciclo de descalcificação for interrompido pelo desligamento da máquina, ao ligá-la novamente ele é retomado.**

**!** Não enxugar a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.

**!** Não mergulhar a máquina na água e não colocar os seus componentes na máquina de lavar louças.

## LIMPEZA GERAL



Apagar a máquina.  
Desligar o plugue da tomada.



Lavar o depósito.  
Lavar o filtro que se encontra dentro dele.



Retirar o recipiente recolhedoras, esvaziá-lo e lavá-lo.



Retirar e esvaziar a gaveta recolhedoras de fundos e lavá-la.



Desparafusar e limpar o "pannarello".



Com o pincel limpar o dosador de café moído.



Desmontar o fornecedor e lavá-lo com água.

**!** A limpeza da máquina, dos seus componentes e do grupo fornecedor deve ser feita pelo menos uma vez por semana.

## GRUPO FORNECEDOR



Retirar a grade.  
Abrir a porta anterior.  
Remover as gavetas.



Pressionar a tecla PUSH para retirar o grupo.



Soltar o filtro superior e lavá-lo.



Montar novamente o filtro limpo.



Lavar o grupo, enxugá-lo e montá-lo novamente. **Não pressionar a tecla "PUSH".**



Recolocar todos os componentes na máquina. Fechar a porta.

O usuário pode modificar alguns parâmetros de funcionamento da máquina de acordo com as suas exigências pessoais.

## INÍCIO PROGRAMAÇÃO



Para ter acesso à programação pressionar a tecla "MENU".



Com as teclas "↑" e "↓" podem ser visualizados e modificados os menus.



Com a tecla "OK" é possível seleccionar o item do menu marcado por "\*"



Com a tecla ESC se sai sem modificar nada.



Com a tecla "OK" selecciona-se o menu ou confirma-se a modificação.

## ECONOMIA DE ENERGIA

Quando o aparelho for pouco utilizado, pode ser colocado na posição de ECONOMIA DE ENERGIA. Com esta função reduz-se o consumo de energia.



Quando aparecer a função, seleccioná-la com a tecla "OK".



No display é mostrado que a máquina está em economia de energia.



Pressionar a tecla "OK" para reativar a máquina.

## ENXÁGUE

Quando se ativa esta função, logo depois da fase de aquecimento, o aparelho limpa os tubos internos para garantir que o fornecimento do café seja feito somente com água fria.



Quando aparecer a função, seleccioná-la com a tecla "OK".



Através do menu é possível desativar a função.



Pressionar a tecla "OK" para ativar a escolha efetuada.

## LÍNGUA

Com esta função pode-se mudar a língua do display. É possível escolher entre italiano, alemão, português, espanhol, inglês, francês, holandês, polonês e sueco. Geralmente o aparelho é programado na língua do país ao qual é destinado.



Quando aparecer a função, seleccioná-la com a tecla "OK".



Selecionar a língua desejada.



Pressionar a tecla "OK" para ativar a escolha efetuada.

## DUREZA DA ÁGUA

A água corrente contém mais ou menos calcário dependendo da região. Por este motivo, o aparelho pode ser regulado de acordo com o grau de dureza da água da localidade na qual será utilizado, dentro de uma escala que vai de 1 a 4.



O aparelho é programado no valor de dureza 3. A dureza da água no aparelho deve ser regulada de acordo com o teor de calcário e do grau de dureza da água.

Mergulhar a tira na água por 1 segundo. Verificar quantos quadrados mudam de cor.



Quando aparecer a função, seleccionar com a tecla "OK"



Escolher o grau de dureza correspondente (ex.: 2 quadrados = dureza 2) e memorizar com a tecla "menu".

## AQUECEDOR DE XÍCARAS

Esta função permite ativar o aquecedor de xícaras presente na cobertura da máquina



Quando aparecer a função, seleccioná-la com a tecla "OK".



Escolher se ativar ou desativar a chapa para o aquecimento de xícaras.



Pressionar a tecla "OK" para ativar a escolha efetuada.

## TEMPERATURA

Para satisfazer as exigências individuais, é possível regular a temperatura do café usando este menu; pode-se escolher entre “baixa” – “mínima” – “média”- “alta” – “máxima”.



Quando aparecer a função, seleccioná-la com a tecla “OK”.



Seleccionar a temperatura desejada.



Pressionar a tecla “OK” para ativar a escolha efetuada.

## PRÉ-INFUSÃO

O processo de pré-infusão, com o qual o café é levemente umedecido antes da infusão propriamente dita, realça o aroma do café, que adquire um sabor excelente. Possibilidade de escolher: “ativada”, “desativada” e “longa”.



Quando aparecer a função, seleccioná-la com a tecla “OK”.



Escolher se ativar ou desativar a pré-infusão.



Pressionar a tecla “OK” para ativar a escolha efetuada.

## PRÉ-MOAGEM

Com o processo de pré-moagem o aparelho mói duas vezes: a primeira para o tipo de café selecionado, a segunda para o próximo café (não ainda selecionado). Esta função serve quando se deseja reduzir o tempo de fornecimento de vários cafés, um após o outro (por ex., durante uma visita, uma festa).



Quando aparecer a função, seleccioná-la com a tecla “OK”.



Escolher se ativar ou desativar a pré-moagem.



Pressionar a tecla “OK” para ativar a escolha efetuada.

## TOTAL CAFÉ

Esta função permite visualizar quantos cafés o aparelho já forneceu.



Quando aparecer a função, selecioná-la com a tecla "OK".



São vistos os cafés que o aparelho já preparou.



Sair do menu pressionando a tecla ESC.

## TEMPORIZADOR

Esta função, predefinida pelo fabricante, coloca a máquina automaticamente em "Economia de energia" depois de 3 horas da última vez em que foi usada.

O tempo para que o aparelho desligue pode ser regulado, em valores que variam em intervalos de 15 minutos, tendo como mínimo a regulagem em 15 minutos; a função não pode ser desativada.



Quando aparecer a função, selecioná-la com a tecla "OK".



Regular o tempo com as teclas.



Pressionar a tecla "OK" para ativar a escolha efetuada.

## CICLO DE LAVAGEM

Com esta função executa-se um ciclo de lavagem das peças envolvidas no fornecimento do café com água.

**O ciclo de lavagem não pode ser interrompido.**  
**Uma pessoa deve estar presente durante a operação.**



Quando aparecer a função, selecioná-la com a tecla "OK".



A máquina realiza o ciclo de lavagem.



Quando a lavagem tiver terminado aparece:



**Atenção: pode sair muita água do fornecedor de café. Antes de iniciar, esvaziar o recipiente recolhe-gotas e manter uma vasilha suplementar à mão.**

## RELOGIO

Esta função, activada e desactivada pelo usuário, permite:

- ver a hora actual quando a máquina está em "POUPAN. ENERGIA" ou em "SELECCIONAR FUNCAO"
- seleccionar o horário de ligação e desligamento da máquina.



Quando aparecer a função seleccioná-la com a tecla "OK".



Seleccionar com as teclas "∧" e "∨" e activar com a tecla "OK" para ajustar o relógio.



Ajustar a hora com as teclas "∧" e "∨" e pressionar "OK". Ajustar os minutos com as teclas "∧" e "∨" e pressionar "OK".



Seleccionar com as teclas "∧" e "∨" e atirá-la com a tecla "OK" para ver o relógio.



Ao seleccionar esta opção, pode-se ver a hora no display.



Ao seleccionar esta opção NÃO se pode ver a hora no display.



Menu para ajustar os horários de ligação e desligamento da máquina.



Ajustar o horário de ligação da máquina.



Ajustar o horário de desligamento da máquina.



Menu para activar os horários de ligação e desligamento.



Com esta opção são activados os horários.



Com esta opção são desactivados os horários.



Aparece quando a máquina está em horário OFF. Pressionar "OK" para activar.

REGULAGENS DE  
FÁBRICA

Esta função permite retomar os parâmetros de funcionamento da máquina definidos na fábrica. Se forem retomados todos os valores de fábrica, todas as definições pessoais serão perdidas.



Quando aparecer a função, selecioná-la com a tecla "OK".

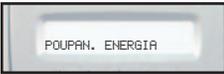


Escolher se retomar a programação da máquina com os valores iniciais.

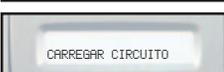


Pressionar a tecla "OK" para ativar a escolha efetuada.

Através do display, a máquina guia o usuário para utilizá-la corretamente.

	Pressionar a tecla "MENU/OK".
	Descalcificar a máquina.
	Encher o depósito de água com água fria potável.
	Encher o recipiente de café em grãos com grãos de café e reativar o ciclo de fornecimento do café.
	Abrir a portinhola, retirar a gaveta recolhadora de fundos e esvaziar os resíduos num recipiente adequado.

**Nota importante: a gaveta recolhadora de fundos deve ser esvaziada somente quando a máquina estiver ligada. A gaveta deve ser retirada por pelo menos 5 segundos. O esvaziamento da gaveta com a máquina desligada impossibilita o fornecimento do café quando ela for ligada novamente.**

	Colocar corretamente o grupo fornecedor.
	Colocar o recipiente recolhe-gotas e a gaveta recolhadora de fundos corretamente.
	Fechar a portinhola anterior.
	Carregar o circuito (Funcionamento)
	Contatar um centro de assistência autorizado.
	

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não liga	A máquina não está ligada à rede elétrica.	Ativar o interruptor geral. Verificar o plugue e a conexão.
O café não está suficientemente quente.	As xícaras estão frias.	Aquecer as xícaras.
	Foi definida uma temperatura baixa.	Regular a máquina numa temperatura mais elevada
Selecionando "café moído" é fornecida somente água.	Não foi colocado o café moído.	Fornecer novamente, colocando o café moído.
Nenhum fornecimento de água quente ou vapor.	Bico do tubo obstruído.	Limpar o bico com uma agulha.  <b>⚠ Para esta operação, o botão deve ser fechado e a máquina deve ser apagada.</b>
A máquina leva muito tempo para se aquecer.	O aparelho tem muito calcário.	Descalcificar o aparelho.
O grupo não pode ser retirado.	O grupo parou na posição errada.	Fechar a portinhola e ligar a máquina; o grupo fornecedor executa um ciclo de reinício.



## BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische huishoudelijke apparaten is het raadzaam enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen, om brandgevaar, elektrische schokken en/of dergelijke ongelukken zoveel mogelijk te voorkomen.

- 1 Aandachtig alle aanwijzingen en informatie in deze gebruiksaanwijzing en andere folders lezen, die zich in de verpakking mochten bevinden, voordat het espresso apparaat wordt gebruikt.
- 2 De hete oppervlakken niet aanraken.
- 3 Geen kabels, stekkers of het apparaat zelf in water of andere vloeistoffen onderdompelen om brandgevaar, elektrische schokken of ongelukken te vermijden.
- 4 Extra goed opletten indien het apparaat gebruikt wordt met kinderen in de buurt.
- 5 De stekker uit het stopcontact trekken als het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt. Wachten totdat het apparaat afgekoeld is voordat de onderdelen verwijderd worden of aangebracht, ook in geval van reiniging.
- 6 Het apparaat niet gebruiken als de kabel of stekker beschadigd zijn ofwel in geval van schade of breuk. Het apparaat laten controleren of repareren bij het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- 7 Door het gebruik van niet door de producent aangeraden onderdelen kan er schade aan dingen of letsel aan personen worden aangericht.
- 8 Het espresso apparaat nooit in de open lucht gebruiken.
- 9 De kabel niet van de tafel laten hangen en niet met hete oppervlakken in aanraking laten komen.
- 10 Het espresso apparaat uit de buurt van warmtebronnen houden.
- 11 Controleren dat het espresso apparaat altijd in de stand "0" (uit) staat, voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken. Indien men het apparaat uitschakelen wil, de machine uitzetten en dan de stekker uit het stopcontact trekken.
- 12 Het apparaat mag alleen voor huishoudelijk gebruik gebruikt worden.
- 13 Uiterst goed opletten tijdens het gebruik van de stoom.

## GELIEVE DEZE GEBRUIKSAAN-WIJZINGEN TE BEWAREN

## WAARSCHUWING

Het espresso apparaat is alleen maar voor huishoudelijk gebruik geschikt. Al de servicewerkzaamheden of reparaties, behalve de reiniging en het normale onderhoud moeten door een bevoegd Servicecentrum uitgevoerd worden.

Het apparaat niet in water onderdompelen.

Elke reparatie dient door een bevoegd Servicecentrum te worden uitgevoerd.

- 1 Controleren dat de aangetoonde spanning op het plaatje overeenkomt met de spanning van het stopcontact.
- 2 Nooit lauw of warm water gebruiken, om het waterreservoir te vullen. Alleen maar koud water gebruiken.
- 3 De warme onderdelen van het apparaat en de voedingskabel tijdens de werking niet met de handen aanraken.
- 4 Nooit reinigen met schuurmiddelen of scherp gereedschap. Een met water bevochtigde zachte doek is voldoende.
- 5 Gebruik mineraalwater zonder koolzuur, om de vorming van kalkaanslag te vermijden.

## AANWIJZINGEN OVER DE ELEKTRICITEITSKABEL

- A Er wordt een nogal kort elektriciteits snoer geleverd om te voorkomen dat het in elkaar draait of dat u erover kunt struikelen.
- B Er kan een verlengsnoer gebruikt worden.
- C Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan:
  - 1 of de spanning die op het verlengsnoer vermeld is minstens gelijk is aan de spanning van het apparaat;
  - 2 of er een stekker aan zit met drie pinnen met aarde (als het snoer van het apparaat van dit type is);
  - 3 of het snoer niet van de tafel hangt zodat u er niet over kunt struikelen.

## ALGEMEEN

Het koffiezetapparaat is bedoeld voor de bereiding van espressokoffie waarbij zowel van koffiebonen als van poederkoffie gebruik kan worden gemaakt, en beschikt over een systeem voor de afgifte van stoom en heet water.

Het sierlijk ontworpen apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor een continu, professioneel gebruik.

Let op. Men stelt zich niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van:

- Foutief gebruik en gebruik dat niet overeenstemt met het beoogde gebruiksdoel;
- Reparaties die niet uitgevoerd zijn door de bevoegde assistentiediensten;
- Onklaar gemaakte voedingskabel;
- Onklaar maken van ongeacht welk onderdeel van het apparaat;
- Gebruik van niet originele vervangingsonderdelen en accessoires.

In deze gevallen vervalt de garantie.

### TER VEREENVOUDIGING VAN HET LEZEN



De waarschuwingsdriehoek duidt op alle instructies die van belang zijn voor de veiligheid van de gebruiker. Houdt u zich strikt aan deze aanwijzingen om ernstig letsel te voorkomen!

### GEbruik VAN DEZE GEbruikSAANWIJZING

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek en voeg ze bij het koffiezetapparaat wanneer iemand anders het apparaat gebruikt. Voor meer informatie, of bij problemen die niet volledig of onvoldoende in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, dient u zich te wenden tot de bevoegde assistentiedienst.

## TECHNISCHE GEGEVENS

• Nominale spanning	Zie plaatje op het apparaat
• Nominiaal vermogen	Zie plaatje op het apparaat
• Materiaal behuizing	Metaal
• Afmetingen (l x h x d) (mm)	265 x 360 x 400
• Gewicht (kg)	11
• Lengte kabel (mm)	1200
• Bedieningspaneel	Frontaal (digitaal)
• Waterreservoir (liter)	2 - Uittrekbaar
• Voeding	Zie plaatje op het apparaat
• Druk pomp (bar)	15
• Ketel	2 - Roestvrij staal - Aluminium
• Inhoud koffiehouder (gr.)	180 gr. koffiebonen
• Veiligheidsvoorzieningen	Veiligheidsklep druk ketel Veiligheidsthermostaat.

Onder voorbehoud van wijzigingen aan constructie en uitvoering ten gevolge van de technologische vooruitgang.

Apparaat conform de Europese Richtlijn 89/336/EEG (wettelijk decreet 476 van 04/12/92) met betrekking tot de eliminatie van radio- en televisiestoringen.

**IN GEVAL VAN NOOD**

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

**HET APPARAAT UITSLUITEND**

- in een gesloten ruimte gebruiken
- voor de bereiding van koffie, heet water, voor het kloppen van melk of voor de opwarming met stoom van dranken gebruiken.
- voor huishoudelijk gebruik aanwenden.
- door volwassenen in goede lichamelijke en geestelijke gezondheid laten gebruiken.

**GEbruik HET APPARAAT NOOIT**

voor andere dan de beschreven doeleinden, om gevaarlijke situaties te voorkomen. Doe nooit andere substanties in de houders dan de substanties die aangegeven worden in de gebruiksaanwijzing. Tijdens de normale vulling van een houder bent u verplicht de houders die zich in de nabijheid bevinden te sluiten. Vul het waterreservoir alleen met vers drinkwater: heet water en/of andere vloeistoffen kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik geen water met toevoeging van kooldioxide. De afstelling van de koffiemolen mag alleen plaatsvinden wanneer de koffiemolen in werking is. Steek uw vingers, of materiaal dat geen koffiebonen is, niet in de koffiemolen. Voordat u werkzaamheden verricht aan het interne gedeelte van de koffiemolen, dient u het apparaat af te sluiten met de hoofdschakelaar en de stekker uit het stopcontact te trekken. Doe geen oploskoffie of koffiebonen in de houder voor gemalen koffie.

**AANSLUITING OP HET NET**

Sluit het koffiezetapparaat alleen aan op een geschikt stopcontact. De spanning dient overeen te komen met de spanning die op het plaatje van het apparaat staat.

**INSTALLATIE**

- Kies een goed genivelleerde ondergrond. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken!
- Plaats het apparaat op 10 cm van muren en kookplaten.
- Bewaar het apparaat niet bij een temperatuur van minder dan 0°C. Gevaar op schade door bevriezing.
- Het stopcontact moet op ieder gewenst moment toegankelijk zijn.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn, vastgezet zijn met klemmetjes, op een heet oppervlak rusten, enz.
- Laat de voedingskabel niet los hangen (Let op: er kan over gestruikeld worden of het kan het op de grond vallen van het apparaat veroorzaken).
- Niet aan de voedingskabel trekken of het koffiezetapparaat met behulp van de voedingskabel dragen.

**GEVAREN**

- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden of door personen die niet op de hoogte zijn van de werking.
- Het apparaat is gevaarlijk voor kinderen. Schakel het uit indien het onbeheerd achtergelaten wordt.
- Laat het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet binnen handbereik van kinderen.
- Richt de hete stroomstraal en/of de heetwaterstraal niet op uzelf en/of op anderen: gevaar op brandwonden.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat (Gevaar! Elektrische stroom!)
- Raak de stekker niet met natte handen of natte voeten aan en trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Let op: gevaar op brandwonden bij aanraking met heet water, stoom of het mondstuk voor heetwater/stoom.

**DEFECTEN**

- Gebruik het apparaat niet indien het defect is of een defect vermoed wordt, bijvoorbeeld na een val.
- Eventuele reparaties dienen uitgevoerd te worden door een bevoegde assistentiedienst.
- Gebruik het apparaat niet met een defecte voedingskabel. De kabel mag alleen vervangen worden door de assistentiedienst (Gevaar! Elektrische stroom!)
- Schakel het apparaat uit voordat u het deurtje open maakt. Gevaar op brandwonden!

**REINIGING / ONTKALKING**

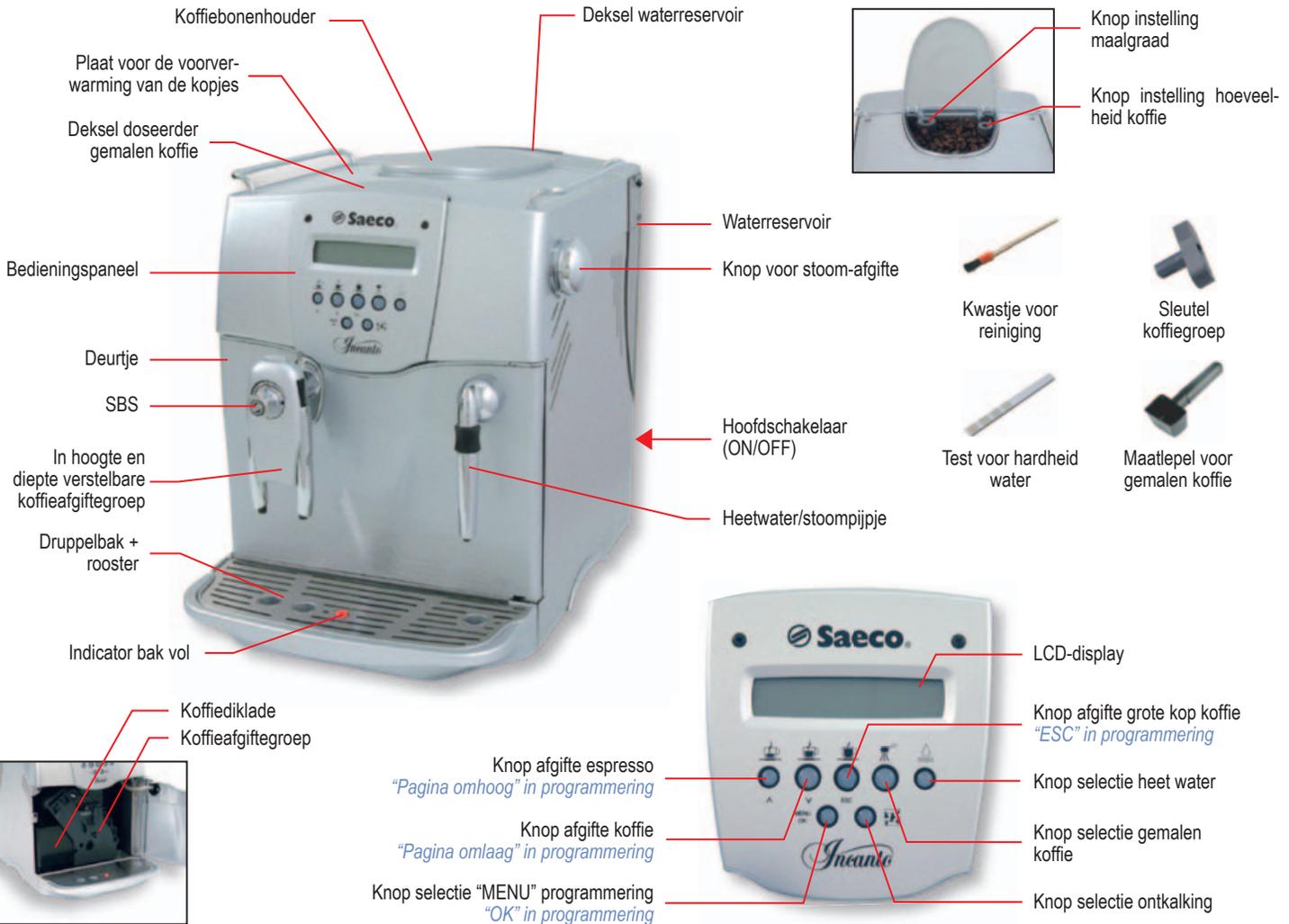
- Voordat u met de reiniging begint, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat afkoelen.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat spettert en dompel het apparaat niet in water.
- Droog de onderdelen van het apparaat niet een in oven en/of in een magnetron.

**VERVANGINGSONDERDELEN**

Om veiligheidsredenen dient u alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires te gebruiken.

**VIJLVERWERKING**

- De verpakking kan gerecycled worden.
- Apparaat: trek de stekker uit het stopcontact en snij de voedingskabel van het apparaat door.
- Lever het apparaat en de aansluitkabel in bij de assistentiedienst of bij een openbaar centrum voor de vuilverwerking.





Vul de houder met koffiebonen.



Vul het reservoir met vers drinkwater.



Zie het plaatje

Steek de stekker in een geschikt stopcontact.



Druk de schakelaar in stand "I" om het apparaat in te schakelen.



Het display geeft aan dat het apparaat aan het opwarmen is.



Plaats een bak onder het stoompijpe.



Druk op de knop voor de waterafgifte.



Nu wordt ook dit bericht getoond.



Open de kraan om de vulling van het circuit te starten.



Wacht tot op regelmatige wijze water uit het mondstuk naar buiten komt.



Sluit de kraan om de vulling van het circuit te stoppen.



Haal de bak weg.

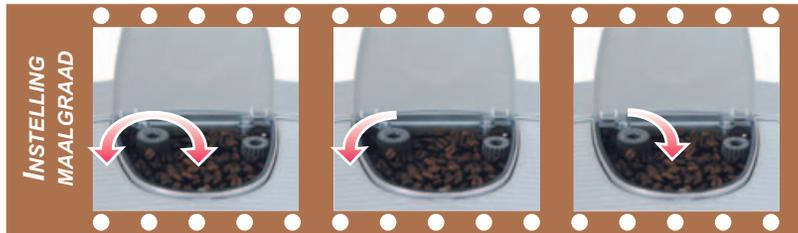


Druk opnieuw op de knop.



Het apparaat is klaar voor gebruik.

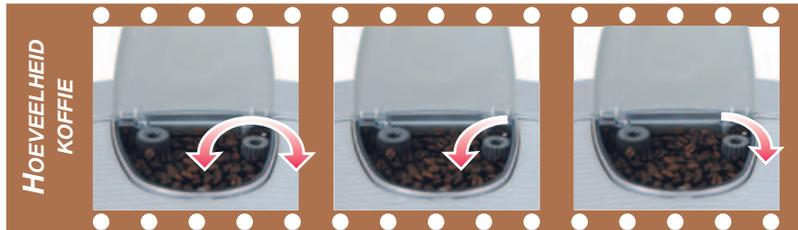
**Opmerking:** Voordat u het apparaat in werking stelt na een periode van lange onbruik, en het waterreservoir geheel leeg is, bent u verplicht het circuit van het apparaat te vullen. Het circuit dient bovendien gevuld te worden telkens wanneer het display "ONTLUCHTEN" meldt.



**INSTELLING MAALGRAAD**

De maalgraad kan met de knop geregeld worden. De koffie komt langzamer naar buiten. De koffie komt sneller naar buiten.

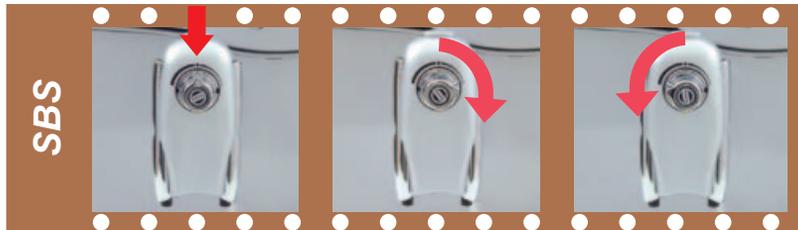
Hoeveelheid koffie - De instelling dient plaats te vinden voordat de koffieafgifte plaatsvindt. Deze instelling is onmiddellijk van invloed op de geselecteerde koffieafgifte.



**HOEVELHEID KOFFIE**

U kunt de hoeveelheid te malen koffie instellen. Sterkere koffie. Slappere koffie.

**Aleen voor apparaten met SBS** - De instelling kan uitgevoerd worden tijdens de koffieafgifte. Deze instelling is onmiddellijk van invloed op de geselecteerde koffieafgifte.



**SBS**

Om de romigheid van de afgegeven koffie in te stellen. Koffie met room. Sterke koffie. Espressokoffie.

**!** De instelling mag alleen plaatsvinden wanneer de koffiemolen in werking is.

Gebruik melanges van koffiebonen voor espressoapparaten. Indien u niet het gewenste resultaat bereikt, gebruikt u dan verschillende koffiemelanges. Bewaar de koffie op een koele plek in een hermetisch gesloten houder. De wijziging van de maalgraad wordt na 3-4 kopjes koffie merkbaar.

#### GROTE KOPPEN

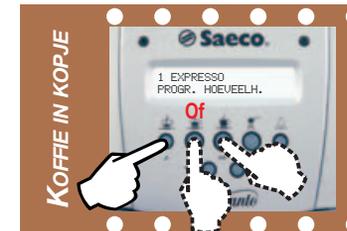
Om de afgiftegroep opnieuw op zijn plaats te brengen trekt u eraan tot de groep weer vastzit.



Om grote koppen te gebruiken drukt u op de knop en drukt u de afgiftegroep tot het einde toe aan.

#### KOFFIE IN KOPJE

Om de hoeveelheid afgegeven koffie aan te passen aan de



afmetingen van de kopjes zet u een kopje onder het pijpje van de koffieafgifte, drukt u op de toets voor de afgifte van de gewenste koffie en houdt u de toets ingedrukt, tijdens de volledige afgiftetijd van de koffie.

Wanneer het kopje vol is met de gewenste hoeveelheid, dan laat u de toets los. Het apparaat is nu geprogrammeerd voor de afgifte van de door u gewenste hoeveelheid koffie.

**!** Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpe op de druppelbak.

## KOFFIEBONEN



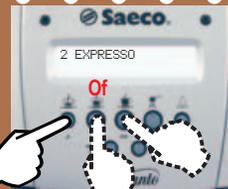
Controleer of het apparaat gereed is.



Plaats het (de) warme koffiekopje(s) onder de koffieafgiftegroep.



Druk op de toets van de gewenste koffie.  
1 keer = 1 kopje koffie.



2 keer = 2 kopjes koffie.



Wanneer het apparaat klaar is, neemt u het (de) kopje(s) weg.

## GEMALEN KOFFIE



Plaats het warme koffiekopje onder de koffieafgiftegroep.



Selecteer de functie "Gemalen koffie".



Gebruik de maatlepel voor de gemalen koffie.  
**MAX. 1 MAATLEPEL**



Druk op de toets van de gewenste koffie.



Wanneer het apparaat klaar is, neemt u het kopje weg.

## HEET WATER



Plaats een kan onder het stoompijpe.



Druk op de toets voor de waterafgifte.



Open de kraan om de afgifte te starten. Na afloop de kraan sluiten.



Neem de kan weg.



Druk op de toets om het apparaat op de normale werking te zetten.

**!** Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpe op de druppelbak.

**CAPPUCCINO**


Vul het kopje voor 1/3 met koude melk.



Plaats een kan. Open de kraan om het resterende water af te voeren.



Sluit de kraan wanneer alleen stoom naar buiten komt. Neem de kan weg.



Zet het kopje met melk onder het stoompijpe.



Draai de knop open voor de afgifte van stoom.



Het apparaat duidt de functie aan.



Maak ronde bewegingen met het kopje voor een gelijkmatige verwarming.



Sluit de kraan wanneer de melk geklopt is.



Neem het kopje weg en plaats het onder de koffieafgiftegroep.



Laat de koffie in het kopje lopen voor een uitstekende cappuccino.

**STOOM**


Open de kraan om het resterende water te verwijderen. Sluit de kraan.



Plaats het kopje onder het resterende water. Open de kraan.



Maak draaiende bewegingen tijdens het verwarmen.



Sluit de kraan.



Neem de kan weg.



**Let op! Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsproduct.** U kunt een ontkalkingsproduct voor koffiezetapparaten gebruiken, dat niet toxisch en/of schadelijk is, en normaal in de handel verkrijgbaar is. Het wordt aangeraden het ontkalkingsproduct van Saeco te gebruiken.

De ontkalking moet om de 3-4 maanden uitgevoerd worden, wanneer u ziet dat de watercapaciteit afneemt. Het apparaat dient ingeschakeld te zijn; het zorgt automatisch voor de verspreiding van het ontkalkingsproduct.

## ONTKALKING



Druk 5 seconden op de knop wanneer het apparaat dit aangeeft.



Vul het reservoir met de ontkalkingsoplossing.



Zet een grote kan onder het stoompijpe.



Open de kraan. Het apparaat begint nu met de ontkalking.



Sluit de kraan wanneer de ontkalking klaar is.



Het reservoir spoelen en met vers drinkwater vullen.



Druk op de toets om het spoelen te bevestigen.



Open de kraan. Het apparaat begint met spoelen.



Wanneer het spoelen klaar is sluit u de kraan en vult u het circuit.

## ONDERBREKING



U kunt de ontkalking onderbreken door de kraan te sluiten.



Druk op de toets.



Het reservoir spoelen en met vers drinkwater vullen.



Druk op de toets om het spoelen te bevestigen en verder te gaan.



**Indien de ontkalkingscyclus onderbroken wordt door het apparaat uit te schakelen dan wordt de cyclus hervat bij de daaropvolgende inschakeling.**

**Het apparaat en/of de onderdelen van het apparaat niet drogen in een magnetron en/of een oven.**

**Het apparaat niet in water dompelen en de onderdelen van het apparaat niet in de vaatwasmachine reinigen.**

**ALGEMENE REINIGING**


Het apparaat uitschakelen. Trek de stekker uit het stopcontact.



Was het reservoir. Was het filter dat zich in het reservoir bevindt.



Trek de druppelbak naar buiten. De bak legen en wassen.



Trek de koffiediklade naar buiten. De lade legen en wassen.



Schroef de pannarello los en maak deze schoon.



Reinig met een kwast de doseerder van gemalen koffie.



Demonteer de afgiftegroep en reinig het met water.

**De reiniging van het apparaat, de onderdelen en de afgiftegroep dient minstens eenmaal per week plaats te vinden.**

**AFGIFTEGROEP**


Verwijder het rooster. Open het voordeurtje. Verwijder de laden.



Druk op de toets PUSH om de groep te verwijderen.



Schroef het bovenste filter los en was het.



Monteer het schone filter.



Was en droog de groep. De groep opnieuw monteren. **Niet op de toets "PUSH" drukken.**



Plaats alle componenten van het apparaat terug. Sluit het deurtje.

De gebruiker kan enkele parameters van de werking van het apparaat wijzigen al naargelang de eigen behoeften.

## BEGIN PROGRAMM.



Om naar de programmering te gaan drukt u op de toets "MENU".



Met de toetsen "▲" en "▼" kunt u de menu's weergeven/wijzigen.



Met de toets "OK" kunt u de menuoptie met een "\*" selecteren.



Met de "ESC" toets verlaat u de programmering zonder wijzigingen door te voeren.



Met de toets "OK" selecteert u het menu of bevestigt u de wijziging.

## ENERGIE- BESPARING

Wanneer het apparaat weinig gebruikt wordt kan het op ENERGIEBESPARING gezet worden. Met deze functie reduceert u de energiekosten.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Het display geeft aan dat het apparaat op energiebesparing staat.



Druk op de toets "OK" om het apparaat opnieuw te activeren.

## SPOELING

Wanneer deze functie onmiddellijk na de opwarmfase geactiveerd wordt, dan reinigt het apparaat de interne leidingen om te garanderen dat de koffieafgifte alleen met vers water plaatsvindt.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



U kunt de functie via het menu deactiveren.



Druk op de toets "OK" om de gemaakte keuze te bevestigen.

**TAAL**

Met deze functie kunt u de taal van het display wijzigen. U kunt kiezen tussen Italiaans, Duits, Portugees, Spaans, Engels, Frans, Nederlands, Pools en Zweeds. Doorgaans is het apparaat geprogrammeerd op de taal van het land van bestemming.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Selecteer de gewenste taal



Druk op de toets "OK" om de gemaakte keuze te bevestigen.

**WATERHARDHEID**

Het leidingwater is in meer of mindere mate kalkhoudend, afhankelijk van het gebied. Het apparaat kan daarom ingesteld worden al naargelang de hardheid van het water van het gebied waar het gebruikt wordt, uitgedrukt in een schaal van 1 tot 4.



Het apparaat is geprogrammeerd op een hardheid met waarde 3. De hardheid van het water in het apparaat dient geregeld te worden al naargelang de hoeveelheid kalk en de graad van hardheid van het water.

Dompel het strookje 1 seconde in het water. Kijk hoeveel vierkantjes van kleur veranderen.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Kies de overeenkomstige hardheidsgraad (bv. 2 vierkantjes = hardheid 2) en bewaar de waarde met de toets "OK".

**KOPJESWARMER**

Met deze functie kunt u de kopjeswarmer in de behuizing van het apparaat activeren.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK"



Kies of u de verwarmingsplaat wilt activeren of deactiveren.



Druk op de toets "OK" om de gedane keuze te bevestigen.

## TEMPERATUUR

Om aan de persoonlijke behoeftes te voldoen is het mogelijk om met dit menu de temperatuur van de koffie te regelen. U kunt kiezen tussen "laag" – „minimum“ – „gemiddeld“ – „hoog“ – „maximum“.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Selecteer de gewenste temperatuur



Druk op de toets "OK" om de gemaakte keuze te bevestigen.

## VOORPERCOLATIE

Het proces van voorpercolatie, waarbij de koffie licht bevochtigd wordt voordat de werkelijke percolatie plaatsvindt, doet het volle aroma duidelijk uitkomen waardoor de koffie een uitstekende smaak verkrijgt. Het is mogelijk om tussen "geactiveerd" "gedeactiveerd" en "grote koffie" te kiezen.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Kies of u de voorpercolatie wilt activeren of deactiveren.



Druk op de toets "OK" om de gemaakte keuze te bevestigen.

## VOORMALEN

Bij het proces voormalen maalt het apparaat twee keer: de eerste keer voor het geselecteerde kopje koffie, de tweede keer voor het volgende (nog niet geselecteerde) kopje koffie.

Deze functie is nuttig wanneer u de tijd van afgifte van meer kopjes koffie na elkaar wilt reduceren (bijvoorbeeld bij bezoek van een feestje).



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Kies of u het voormalen wilt activeren of deactiveren.



Druk op de toets "OK" om de gemaakte keuze te bevestigen.

**TOTAAL  
KOFFIE**

Met deze functie kunt u laten weergeven hoeveel kopjes koffie het apparaat bereid heeft.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Het aantal kopjes koffie dat het apparaat bereid heeft wordt weergegeven.



Verlaat het menu door op de toets ESC te drukken.

**TIMER**

Met deze functie, die reeds door de fabrikant ingesteld is, wordt het apparaat automatisch, 3 uur na de laatste afgifte, op "Energiebesparing" gezet.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Stel de tijd in met de toetsen.



Druk op de toets "OK" om de gemaakte keuze te bevestigen.

De tijd van uitschakeling kan ingesteld worden met intervallen van 15 minuten. De functie kan niet gedeactiveerd worden.

**REINIGING-  
SCYCLUS**

Met deze functie wordt een reinigingscyclus met water verricht van de delen die betrokken zijn bij de koffieafgifte. **De reinigingscyclus mag niet onderbroken worden. Er moet iemand aanwezig zijn gedurende deze werkzaamheden.**



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK".



Het apparaat verricht de reinigingscyclus.



Wanneer de reiniging klaar is verschijnt:



**Let op! Er kan veel water uit de koffieafgiftegroep komen. Leeg de druppelbak en houd een extra bak bij de hand voordat u begint.**

## KLOK

Deze functie, die door de gebruiker geactiveerd en gedeactiveerd wordt, maakt het mogelijk om:

- de huidige tijd weer te geven wanneer het apparaat op ENERGIE BESPA. of "FUNCTIE KIEZEN" staat.
- de tijd van inschakeling en uitschakeling van het apparaat te kiezen.



Wanneer de functie verschijnt selecteert u deze met de toets "OK".



Om de klok in te stellen selecteert u de tijd met de toetsen "∧" en "∨" en activeert u de functie met de toets "OK".



Stel het uur in met de toetsen "∧" en "∨" en druk op "OK"; stel de minuten in met de toetsen "∧" en "∨" en druk op OK.



Selecteer met de toetsen "∧" en "∨" en activeer met de toets "OK" om de klok weer te geven.



Kiest u deze optie dan kunt u de tijd op het display laten weergeven.



Kiest u deze optie dan kunt u de tijd NIET op het display laten weergeven.



Menu voor instelling van tijden van inschakeling en uitschakeling van het apparaat.



Stel de tijd van inschakeling van het apparaat in.



Stel de tijd van uitschakeling van het apparaat in.



Menu voor de activering van de tijden van inschakeling en uitschakeling.



Met deze optie zijn de tijden geactiveerd.



Met deze optie zijn de tijden gedeactiveerd.



Verschijnt wanneer het apparaat op de OFF-tijd staat. Druk op OK om te activeren.

FABRIEKSIN-  
STELLING

Met deze functie kunt u de parameters van de werking van het apparaat op de fabrieksinstellingen zetten. Indien alle waarden van de fabrieksinstellingen ingesteld worden, zullen alle persoonlijk verrichte instellingen verloren gaan.



Wanneer de functie verschijnt, selecteert u deze met de toets "OK"



Kies of u het apparaat met de beginwaarden wilt programmeren.



Druk op de toets "OK" om de gemaakte keuze te bevestigen.

Via het display begeleidt het apparaat de gebruiker bij het correcte gebruik.

ENERGIE BESPA.	Druk op toets "MENU/OK".
ONTKALKEN KLARAAR V. GEBR.	Ontkalkt het apparaat.
WATERRESERV. VULLEN	Vul het waterreservoir met vers drinkwater.
KOFFIE OP	Vul de koffiebonenhouder met koffiebonen en start opnieuw de cyclus van koffieafgifte.
KOFFIEDIKLADE LEGEN	Open het deurtje, trek de koffiediklade naar buiten en gooi het koffiedik weg.

**Belangrijke opmerking: de koffiediklade dient alleen geleegd te worden terwijl het apparaat ingeschakeld is. De lade dient minstens 5 seconden naar buiten getrokken te worden. Het legen van de lade bij uitgeschakeld apparaat verhindert de koffieafgifte wanneer het apparaat opnieuw ingeschakeld wordt.**

GROEP ONTBREEKT	Plaats de afgiftegroep op de juiste wijze
KOFFIEDIKLADE ONTB.	Plaats de druppelbak en de koffiediklade op de juiste wijze.
PANEEL SLUITEN	Sluit het voordeurtje.
ONTLUCHTEN	Vul het circuit (inwerkingstelling).
GROEP GEBLOKKEERD	Neem contact op met een bevoegde assistentiedienst.
MAALWERK GEBLOKKEERD	

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Activeer de hoofdschakelaar.  Controleer de stekker en de verbinding.
De koffie is niet voldoende warm.	De kopjes zijn koud.	Verwarm de kopjes.
	Er is een lage temperatuur ingesteld.	Stel het apparaat in op een hogere temperatuur.
Bij de keuze van "Poederkoffie" wordt alleen water afgegeven.	Er is geen poederkoffie in de houder gedaan.	Bereid opnieuw de koffie nadat u de poederkoffie in de houder gedaan heeft.
Er komt geen heet water of stoom naar buiten.	Mondstuk van het pijpje verstopt.	Reinig het mondstuk met een naald.   <b>⚠ Voor deze handeling dient de knop dichtgedraaid te zijn en het apparaat uitgeschakeld.</b>
Het apparaat doet erg lang over het opwarmen.	Het apparaat heeft veel kalkaanslag.	Ontkalk het apparaat.
De groep kan niet naar buiten getrokken worden.	De groep is in een foute positie tot stilstand gekomen.	Sluit het deurtje en schakel het apparaat in. De afgiftegroep verricht nu een resetcyclus.





**Saeco International Group S.p.A. - Via Panigali, 39  
40041 Gaggio Montano - Bologna - Italy  
Tel. +39 0534.771.111 - Fax. +39 0534.31025 - <http://www.saeco.com>**